

[Back to Urantia-Ottawa](#)

[Back to Translated Papers](#)

The [Ottawa Study Group](#) invites your feedback regarding the fidelity of this draft translation

The Urantia Book

PART I

THE CENTRAL AND SUPERUNIVERSES

Sponsored by a Uversa Corps of Superuniverse Personalities
acting by authority of the Orvonton
Ancients of Days.

لجزء الأول الكون المركزي والأكوان العظمى

رُعيّت بكتيبة يوقرسا من شخصيات الكون العظيم
متصرفون بسُلطة من قداماء الأيام
في أورفونتون.

PAPER 15

THE SEVEN SUPERUNIVERSES - P.164

المقالة 15

الأكوان العظمى السبعة

P.164 - §1 As far as the Universal Father is concerned--as a Father--the universes are virtually nonexistent; he deals with personalities; he is the Father of personalities. As far as the Eternal Son and the Infinite Spirit are concerned--as creator partners--the universes are localized and individual under the joint rule of the Creator Sons and the Creative Spirits. As far as the Paradise Trinity is concerned, outside Havona there are just seven inhabited universes, the seven superuniverses which hold jurisdiction over the circle of the first post-Havona space level. The Seven Master Spirits radiate their influence out from the central Isle, thus constituting the vast creation one gigantic wheel, the hub being the eternal Isle of Paradise, the seven spokes the radiations of the

لغاية اختصاص الأب الشامل - كأب - الأكوان جوهرياً غير موجودة؛ هو يتعاطى مع شخصيات؛ هو أب الشخصيات. لغاية ما الابن الأبدي والروح اللانهائي يختصان - كخالقين مشاركين - الأكوان محلية وفردية تحت الحكم المشترك للأبناء الخالقين والأرواح الخالقة. لغاية ما ثالث الفردوس يختص، خارج هاقونا يوجد بالضبط سبعة أكوان مسكونة، الأكوان العظمى السبعة التي تحوز سلطة شرعية على دائرة مستوى الفضاء الأول ما بعد هاقونا. الأرواح الرئيسية السبعة يشعون تأثيرهم خارجاً من الجزيرة المركزية، بهذا جاعلون الخلق الشاسع دولاباً واحداً هائل، المحور كائن جزيرة الفردوس الأبدية،

Seven Master Spirits, the rim the outer regions of the grand universe.

P.164 - §2 Early in the materialization of the universal creation the sevenfold scheme of the superuniverse organization and government was formulated. The first post-Havona creation was divided into seven stupendous segments, and the headquarters worlds of these superuniverse governments were designed and constructed. The present scheme of administration has existed from near eternity, and the rulers of these seven superuniverses are rightly called Ancients of Days.

P.164 - §3 Of the vast body of knowledge concerning the superuniverses, I can hope to tell you little, but there is operative throughout these realms a technique of intelligent control for both physical and spiritual forces, and the universal gravity presences there function in majestic power and perfect harmony. It is important first to gain an adequate idea of the physical constitution and material organization of the superuniverse domains, for then you will be the better prepared to grasp the significance of the marvelous organization provided for their spiritual government and for the intellectual advancement of the will creatures who dwell on the myriads of inhabited planets scattered hither and yon throughout these seven superuniverses.

1. THE SUPERUNIVERSE SPACE LEVEL - P.164

P.164 - §4 Within the limited range of the records, observations, and memories of the generations of a million or a billion of your short years, to all practical intents and purposes, Urantia and the universe to which it belongs are experiencing the adventure of one long and uncharted plunge into new space; but according to the records of Uversa, in accordance with older observations, in harmony with the more extensive experience and calculations of our order, and as a result of conclusions based on these and other findings, we know that the universes are engaged in an orderly,

والبرمقات السبعة للدولاب إشعاعات الأرواح الرئيسية السبعة, حافة المناطق الخارجية للكون الإجمالي.

بأكرأ في الصيرورة المادية للخلق الشامل, شكل المشروع السباعي الثنايا لتنظيم وحكومة الأكوان العظمى. أول خلق ما بعد هاقونا قُسّم نحو سبعة قطاعات هائلة. وعوالم مراكز إدارة حكومات تلك الأكوان العظمى صُممت وبُنيت. كان المشروع الحاضر للإدارة موجوداً منذ قرب الأبدية, وحكام هذه الأكوان العظمى السبعة يُدعون بحق قدماء الأيام.

من جسم المعرفة الشاسع المختص بالأكوان العظمى, أنا أقدر أن أمل لإخباركم القليل, إنما هناك عامل في كل أنحاء تلك النواحي أسلوب فني من التحكم الذكي لكلا القوى الفيزيائية والروحية, ومحاضر الجاذبية الشاملة تعمل هناك في قدرة مهيبية وتناسق كمالى. إنه مهم أولاً لكسب فكرة كافية عن التركيب الفيزيائي والتنظيم المادي لمجالات الكون العظيم, لأن عندئذٍ ستكون مهياً أفضل لتدرك مغزى التنظيم العجيب المزود لأجل حكومتها الروحية ومن أجل التقدم الذكي لمخلوقات المشيئة الساكنين على ربى العوالم المسكونة المنتشرة هنا وهناك في كل أنحاء تلك الأكوان العظمى السبعة.

1. مستوى فضاء الكون العظيم

ضمن المدى المحدود للسجلات, والملاحظات, وذكريات أجيال من المليون أو البليون من سنواتكم القصيرة, إلى كل المقاصد والأهداف العملية, يورانشيا والكون الذي تنتمي إليه يختبران مغامرة انغماس واحد طويل وغير مدون على الخريطة نحو فضاء جديد؛ لكن حسب سجلات يوقرسا, في مطابقة مع مراقبات أقدم, وفي تناسق مع إحصاءات وخبرة أكثر امتداداً لمرتبنا, وكحاصل للنتائج المؤسسة على تلك الإيجادات وإيجادات أخرى, نعرف بأن الأكوان مشغولة في تآرجح

well-understood, and perfectly controlled processional, swinging in majestic grandeur around the First Great Source and Center and his residential universe.

P.165 - §1 We have long since discovered that the seven superuniverses traverse a great ellipse, a gigantic and elongated circle. Your solar system and other worlds of time are not plunging headlong, without chart and compass, into unmapped space. The local universe to which your system belongs is pursuing a definite and well-understood counterclockwise course around the vast swing that encircles the central universe. This cosmic path is well charted and is just as thoroughly known to the superuniverse star observers as the orbits of the planets constituting your solar system are known to Urantia astronomers.

P.165 - §2 Urantia is situated in a local universe and a superuniverse not fully organized, and your local universe is in immediate proximity to numerous partially completed physical creations. You belong to one of the relatively recent universes. But you are not, today, plunging on wildly into uncharted space nor swinging out blindly into unknown regions. You are following the orderly and predetermined path of the superuniverse space level. You are now passing through the very same space that your planetary system, or its predecessors, traversed ages ago; and some day in the remote future your system, or its successors, will again traverse the identical space through which you are now so swiftly plunging.

P.165 - §3 In this age and as direction is regarded on Urantia, superuniverse number one swings almost due north, approximately opposite, in an easterly direction, to the Paradise residence of the Great Sources and Centers and the central universe of Havona. This position, with the corresponding one to the west, represents the nearest physical approach of the spheres of time to the eternal Isle. Superuniverse number two is in the north, preparing for the westward swing, while number three now holds the northernmost

نظامي، ومفهوم جيداً، وموكبي متحكم به بكمال في أبهة ذات جلالة حول المصدر والمركز الأول العظيم وكون إقامته.

اكتشفنا منذ زمن طويل بأن الأكون العظمى السبعة تجتاز أهليلجاً عظيماً، دائرة ضخمة ومطولة. نظامكم الشمسي وعوالم أخرى للزمان لا تغطس بعجلة، بدون خريطة وبوصلة، نحو فضاء غير مخطط. الكون المحلي الذي ينتمي إليه نظامكم يتبع مجرى محدد ومفهوم جيداً ذات اتجاه ضد عقارب الساعة حول التآرجح الشاسع الذي يدور حول الكون المركزي. هذا الممر الفلكي مخطط جيداً وكما كان دائماً معروفاً لمراقبي النجوم في الكون العظيم مثلما مدارات الكواكب المؤلفة نظامكم الشمسي معروفة إلى علماء الفلك في يورانشيا.

تقع يورانشيا في كون محلي وكون عظيم ليس منظماً كلياً، وكونكم المحلي في قرابة مباشرة إلى خلائق فيزيائية متعددة وجزئياً متممة. أنتم تنتمون إلى أحد الأكون الحديثة نسبياً. لكنكم لستم، اليوم، تغطسون بوحشية نحو فضاء غير مرسوم ولا تتأرجحون بعمى نحو أقاليم غير معروفة. أنتم تتبعون الممر النظامي والمقرر مسبقاً لمستوى فضاء الكون العظيم. أنتم تعبرون الآن خلال ذات الفضاء الذي نظامكم الكوكبي، أو أسلافه اجتازوه منذ عصور؛ ويوماً ما في المستقبل البعيد، نظامكم أو خلفائه، سيجتازون مرة أخرى الفضاء المماثل الذي تغطسون خلاله الآن بسرعة.

في هذا العصر وكما الاتجاه يُعتبر على يورانشيا، الكون العظيم رقم واحد يتأرجح تقريباً نحو الشمال حيث يُنتظر وصوله، تقريباً معاكس، في اتجاه شرقي، إلى مقام الفردوس للمصادر والمراكز العظيمة والكون المركزي هافونا. هذا الموقع، مع واحد يقابله إلى الغرب، يمثلان أقرب وصول فيزيائي من أجواء الزمان إلى الجزيرة الأبدية. الكون العظيم رقم اثنين يتهياً في الشمال للتأرجح نحو الغرب،

segment of the great space path, having already turned into the bend leading to the southerly plunge. Number four is on the comparatively straightaway southerly flight, the advance regions now approaching opposition to the Great Centers. Number five has about left its position opposite the Center of Centers while continuing on the direct southerly course just preceding the eastward swing; number six occupies most of the southern curve, the segment from which your superuniverse has nearly passed.

P.165 - §4 Your local universe of Nebadon belongs to Orvonton, the seventh superuniverse, which swings on between superuniverses one and six, having not long since (as we reckon time) turned the southeastern bend of the superuniverse space level. Today, the solar system to which Urantia belongs is a few billion years past the swing around the southern curvature so that you are just now advancing beyond the southeastern bend and are moving swiftly through the long and comparatively straightaway northern path. For untold ages Orvonton will pursue this almost direct northerly course.

P.165 - §5 Urantia belongs to a system which is well out towards the borderland of your local universe; and your local universe is at present traversing the periphery of Orvonton. Beyond you there are still others, but you are far removed in space from those physical systems which swing around the great circle in comparative proximity to the Great Source and Center.

2. ORGANIZATION OF THE SUPERUNIVERSES - P.165

P.165 - §6 Only the Universal Father knows the location and actual number of inhabited worlds in space; he calls them all by name and number. I can give only

P.166 - §0 the approximate number of inhabited or inhabitable

بينما رقم ثلاثة يحوز الآن المقطع الأقصى شمالاً لممر الفضاء العظيم, حيث إنه اتجه توأ نحو المنحنى المؤدي إلى الانعطاف الجنوبي. رقم أربعة, على خط مستقيم نسبياً في الطيران جنوباً, الأقاليم المتقدمة الآن تقارب الوصول مقابل المراكز العظيمة. رقم خمسة ترك موقعه تقريباً مقابل مركز المراكز بينما يستمر على مجرى جنوبي مباشر بالضبط يسبق التأرجح نحو الشرق؛ رقم ستة يشغل معظم المنحنى الجنوبي, المقطع الذي منه كونكم العظيم قد عبر تقريباً.

كونكم المحلي نبادون ينتمي إلى أورفونتون, الكون العظيم السابع, الذي يتأرجح بين الأكوان العظمى واحد وستة, حيث منذ زمن ليس بطويل (كما نحسب الوقت) دار المنحنى الجنوبي الشرقي لمستوى فضاء الكون العظيم. اليوم, نظامكم الشمسي الذي تنتمي إليه يورانشيا هو بلايين سنين قليلة عبر التأرجح حول المنحنى الجنوبي بحيث أنكم تتقدمون بالضبط الآن ما بعد المنحنى الجنوبي الشرقي وتتحركون بسرعة خلال الممر المستقيم بالمقارنة نحو الشمال. لعصور لا تعد سيتبع أورفونتون هذا المجرى الشمالي المباشر تقريباً.

تنتمي يورانشيا إلى نظام هو في الخارج تجاه حدود كونكم المحلي؛ وكونكم المحلي عند الحاضر يجتاز الحافة الخارجية لأورفونتون. ما بعدكم لا يزال آخرين, لكنكم معزولين بعيداً في الفضاء من تلك الأنظمة الفيزيائية التي تتأرجح حول الدائرة العظيمة في قرابة بالمقارنة إلى المصدر والمركز العظيم.

2. تنظيم الأكوان العظمى

فقط الأب الشامل يعرف الموقع والعدد الفعلي للعوالم المسكونة في الفضاء؛ يدعوها كلها بإسم وعدد. أنا أقدر فقط أن أعطي @ العدد التقريبي للكواكب المسكونة أو القابلة للسكن, لأن بعض الأكوان المحلية لديها عوالم أكثر ملائمة للحياة الذكية من عوالم أخرى. ولا كل

planets, for some local universes have more worlds suitable for intelligent life than others. Nor have all projected local universes been organized. Therefore the estimates which I offer are solely for the purpose of affording some idea of the immensity of the material creation.

P.166 - §1 There are seven superuniverses in the grand universe, and they are constituted approximately as follows:

P.166 - §2 1. The System. The basic unit of the supergovernment consists of about one thousand inhabited or inhabitable worlds. Blazing suns, cold worlds, planets too near the hot suns, and other spheres not suitable for creature habitation are not included in this group. These one thousand worlds adapted to support life are called a system, but in the younger systems only a comparatively small number of these worlds may be inhabited. Each inhabited planet is presided over by a Planetary Prince, and each local system has an architectural sphere as its headquarters and is ruled by a System Sovereign.

P.166 - §3 2. The Constellation. One hundred systems (about 100,000 inhabitable planets) make up a constellation. Each constellation has an architectural headquarters sphere and is presided over by three Vorondadek Sons, the Most Highs. Each constellation also has a Faithful of Days in observation, an ambassador of the Paradise Trinity.

P.166 - §4 3. The Local Universe. One hundred constellations (about 10,000,000 inhabitable planets) constitute a local universe. Each local universe has a magnificent architectural headquarters world and is ruled by one of the co-ordinate Creator Sons of God of the order of Michael. Each universe is blessed by the presence of a Union of Days, a representative of the Paradise Trinity.

P.166 - §5 4. The Minor Sector. One hundred local universes (about 1,000,000,000 inhabitable planets) constitute a minor sector

الأكوان المحلية المشروعة قد نُظِّمَتْ. لذلك التقديرات التي أقدمها هي فقط لهدف تقديم فكرة ما عن جسامة الخلق المادي.

هناك سبعة أكوان عظمى في الكون الإجمالي وهي مؤلفة تقريباً كالتالي:

1. **النظام.** تتألف الوحدة القاعدية للحكومة الفائقة من حوالي ألف عالم مسكون أو قابل للسكن. الشمس المشتعلة، والعوالم الباردة، والكواكب القريبة جداً من الشمس المحرقة، وأجواء أخرى ليست ملائمة من أجل سكن المخلوق ليست مشمولة في هذه الفئة. تلك العوالم الألف المكيفة لدعم حياة تُدعى نظام، لكن في الأنظمة الأصغر عدد صغير فقط نسبياً من تلك العوالم يمكن سكنه. كل عالم مسكون يترأسه أمير كوكبي، وكل نظام محلي لديه جو معماري كمركز إدارته ومحكوم بسلطان نظام.

2. **البرج.** مائة نظام (حوالي 100 ألف كوكب قابل للسكن) يؤلفون بُرج. كل بُرج لديه جو مركز إدارة معماري ويترأس فوقه ثلاثة أبناء من رتبة فوروندادك، العالبيين. كل بُرج لديه مخلص أيام عند المراقبة، سفير لثالوث الفردوس.

3. **الكون المحلي.** مائة بُرج (حوالي 10 ملايين كوكب قابل للسكن) تؤلف كون محلي. كل كون محلي لديه عالم مركز إدارة معماري رائع ومحكوم بواحد من أبناء الله الخالقين المنسقين من مرتبة ميخائيل. كل كون مبارك بحضور اتحاد أيام، ممثل لثالوث الفردوس.

4. **القطاع الأصغر.** مائة كون محلي (حوالي بليون كوكب قابل

of the superuniverse government; it has a wonderful headquarters world, wherefrom its rulers, the Recents of Days, administer the affairs of the minor sector. There are three Recents of Days, Supreme Trinity Personalities, on each minor sector headquarters.

P.166 - §6 5. The Major Sector. One hundred minor sectors (about 100,000,000,000 inhabitable worlds) make one major sector. Each major sector is provided with a superb headquarters and is presided over by three Perfections of Days, Supreme Trinity Personalities.

P.166 - §7 6. The Superuniverse. Ten major sectors (about 1,000,000,000,000 inhabitable planets) constitute a superuniverse. Each superuniverse is provided with an enormous and glorious headquarters world and is ruled by three Ancients of Days.

P.166 - §8 7. The Grand Universe. Seven superuniverses make up the present organized grand universe, consisting of approximately seven trillion inhabitable worlds plus the architectural spheres and the one billion inhabited spheres of Havona. The superuniverses are ruled and administered indirectly and reflectively from Paradise by the Seven Master Spirits. The billion worlds of Havona are directly administered by the Eternals of Days, one such Supreme Trinity Personality presiding over each of these perfect spheres.

P.167 - §1 Excluding the Paradise-Havona spheres, the plan of universe organization provides for the following units:

P.167 - §2 Superuniverses

7

P.167 - §3 Major sectors

70

P.167 - §4 Minor sectors

7,000

للسكن) يؤلفون قطاعاً أصغر من حكومة الكون العظيم؛ لديه عالم مركز إدارة مدهش من حيث حكمه، حديثو الأيام، يديرون شؤون القطاع الأصغر. هناك ثلاثة حديثو أيام، شخصيات ثالوثية سامية، على مركز إدارة كل قطاع أصغر.

5. **القطاع الأكبر.** مائة قطاع أصغر (حوالي 100 بليون عالم قابل للسكن) يؤلفون قطاعاً أكبر. كل قطاع أكبر مزود بمركز إدارة رائع ويتأسس فوقه ثلاثة كماليو أيام، شخصيات ثالوثية سامية.

6. **الكون العظيم.** عشرة قطاعات كبرى (حوالي تريليون عالم قابل للسكن) يؤلفون كوناً عظيماً. كل كون عظيم مزود بعالم مركز إدارة مجيد وهائل ومحكوم بثلاثة من قدماء الأيام.

7. **الكون الإجمالي.** سبعة أكوان عظمى تؤلف الكون الإجمالي المنظم حالياً ويتألف من تقريباً سبعة تريليونات من العوالم القابلة للسكن مع الأجواء المعمارية وأجواء هافونا البليون المسكونة. تُحكم الأكوان العظمى وتُدبر غير مباشرة وبانعكاسية من الفردوس بالأرواح الرئيسية السبعة. البليون عالم في هافونا تُدار مباشرة بأبديي الأيام، واحد من هذه الشخصيات الثالوثية السامية يتأسس على كل من تلك الأجواء الكمالية.

باستثناء أجواء هافونا-الفردوس، تجهز الخطة لتنظيم الكون من أجل الوحدات التالية:

أكوان عظمى.

قطاعات كبرى.

قطاعات صغرى.

P.167 - §5 Local universes	700,000	700000	أكوان محلية.
P.167 - §6 Constellations	70,000,000	70000000	أبراج.
P.167 - §7 Local systems	7,000,000,000	7000000000	أنظمة محلية.
P.167 - §8 Inhabitable planets	7,000,000,000,000	7000000000000	كواكب قابلة للسكن.
P.167 - §9 Each of the seven superuniverses is constituted, approximately, as follows:			يتألف كل من الأكوان العظمى, تقريباً, كالتالي:
P.167 - §10 One system embraces, approximately	1,000 worlds	1000	من العوالم (100 نظام) تؤلف بُرجاً واحداً.
P.167 - §11 One constellation (100 systems)	100,000 worlds	100000	من العوالم (100 بُرج) تؤلف كوناً محلياً واحداً.
P.167 - §12 One universe (100 constellations)	10,000,000 worlds	10000000	من العوالم (100 كون محلي) تؤلف قطاعاً أصغر.
P.167 - §13 One minor sector (100 universes)	1,000,000,000 worlds	1000000000	من العوالم (100 قطاع أصغر) تؤلف قطاعاً أكبر.
P.167 - §14 One major sector (100 minor sectors)	100,000,000,000 worlds	100000000000	من العوالم (100 قطاع أصغر) تؤلف قطاعاً أكبر.
P.167 - §15 One superuniverse (10 major sectors)	1,000,000,000,000 worlds	1000000000000	من العوالم (10 قطاعات كبرى) تؤلف كوناً عظيماً.
P.167 - §16 All such estimates are approximations at best, for new systems are constantly evolving while other organizations are temporarily passing out of material existence.			كل تلك التقديرات تقريبية عند الأفضل, لأن أنظمة جديدة تتطور على الدوام بينما تنظيمات أخرى تعبر مؤقتاً خارج الوجود المادي.

3. THE SUPERUNIVERSE OF ORVONTON - P.167

P.167 - §17 Practically all of the starry realms visible to the naked eye on Urantia belong to the seventh section of the grand universe, the superuniverse of Orvonton. The vast Milky Way starry system represents the central nucleus of Orvonton, being largely beyond

the borders of your local universe. This great aggregation of suns, dark islands of space, double stars, globular clusters, star clouds, spiral and other nebulae, together with myriads of individual planets, forms a watchlike, elongated-circular grouping of about one seventh of the inhabited evolutionary universes.

P.167 - §18 From the astronomical position of Urantia, as you look through the cross section of near-by systems to the great Milky Way, you observe that the spheres of Orvonton are traveling in a vast elongated plane, the breadth being far greater than the thickness and the length far greater than the breadth.

P.167 - §19 Observation of the so-called Milky Way discloses the comparative increase in Orvonton stellar density when the heavens are viewed in one direction, while on either side the density diminishes; the number of stars and other spheres decreases away from the chief plane of our material superuniverse. When the angle of observation is propitious, gazing through the main body of this realm of maximum density, you are looking toward the residential universe and the center of all things.

P.167 - §20 Of the ten major divisions of Orvonton, eight have been roughly identified by Urantian astronomers. The other two are difficult of separate recognition because you are obliged to view these phenomena from the inside. If you could look upon the superuniverse of Orvonton from a position far-distant in space, you would immediately recognize the ten major sectors of the

3. الكون العظيم أورفونتون

عملياً كل النواحي النجمية المنظورة إلى العين المجردة على يورانشيا تنتمي إلى القطاع السابع من الكون الإجمالي، الكون العظيم أورفونتون. النظام النجمي الشاسع درب التبانة يمثل النواة المركزية

لأورفونتون، كائناً على الأغلب ما بعد حدود كونكم المحلي. هذا التجمع العظيم للشموس، وجزائر الفضاء المعتمة، ونجوم مزدوجة، وعناقيد مستديرة، وغيوم النجم، والسُدُم اللولبية وغيرها، كلها مع ربّي من الكواكب الأفراد، تشكّل تجمع دائري مطول شبه الساعة، لحوالي سُبُع الأكوان التطورية المسكونة.

من الموقع الفلكي ليورانشيا، عندما تتطلع خلال المقطع العرضي لأنظمة قريبة إلى درب التبانة العظيم، تلاحظ بأن أجواء أورفونتون مسافرة في مسطح مطول شاسع، العرض كائن أكبر بكثير من السماكة والطول أكبر بكثير من العرض.

المراقبة للمدعو درب التبانة تبين الزيادة التقارنية في الكثافة النجمية لأورفونتون عندما تُنظر السماوات في اتجاه واحد، بينما على كلا الجانبين تنقص الكثافة؛ عدد النجوم والأجواء الأخرى يتناقص ببعُد من السطح الرئيسي لكوننا العظيم المادي. عندما تكون زاوية الملاحظة مناسبة، بتطلعك من خلال الجسم الرئيسي لهذا الحيز من الكثافة القصوى، أنت تتطلع تجاه الكون السكني ومركز كل الأشياء.

من الأقسام الكبرى العشرة لأورفونتون، ثمانية قد تُعرَف عليها بخسونة بفلكيي يورانشيا. الاثنان الآخران هما صعب للتعرف الانفصالي لأنك مضطر لنظرة تلك الظاهرات من الداخل. إذا قدرت التطلع على الكون العظيم أورفونتون من موقع بعيد المسافة في الفضاء، ستتعرف رأساً على الأقسام العشرة الكبرى في المجرة

P.168 - §1 The rotational center of your minor sector is situated far away in the enormous and dense star cloud of Sagittarius, around which your local universe and its associated creations all move, and from opposite sides of the vast Sagittarius subgalactic system you may observe two great streams of star clouds emerging in stupendous stellar coils.

P.168 - §2 The nucleus of the physical system to which your sun and its associated planets belong is the center of the onetime Andronover nebula. This former spiral nebula was slightly distorted by the gravity disruptions associated with the events which were attendant upon the birth of your solar system, and which were occasioned by the near approach of a large neighboring nebula. This near collision changed Andronover into a somewhat globular aggregation but did not wholly destroy the two-way procession of the suns and their associated physical groups. Your solar system now occupies a fairly central position in one of the arms of this distorted spiral, situated about halfway from the center out towards the edge of the star stream.

P.168 - §3 The Sagittarius sector and all other sectors and divisions of Orvonton are in rotation around Uversa, and some of the confusion of Urantian star observers arises out of the illusions and relative distortions produced by the following multiple revolutionary movements:

P.168 - §4 1. The revolution of Urantia around its sun.

P.168 - §5 2. The circuit of your solar system about the nucleus of the former Andronover nebula.

P.168 - §6 3. The rotation of the Andronover stellar family and the associated clusters about the composite rotation-gravity center of

المركز الدوار لقطاعكم الأصغر واقع بعيداً جداً في الغيم النجمي الهائل والكثيف لكوكبة القوس، التي حولها كونكم المحلي والخلق المرتبط به تتحرك كلها، ومن الجوانب المقابلة لنظام دون المجرة لكوكبة القوس الشاسعة قد تلاحظ مجريين عظيمين من الغيوم النجمية تنبعث في ملفات نجمية هائلة.

نواة النظام الفيزيائي التي تنتمي إليها شمسكم وكواكبها المرافقة هي مركز سديم أندرونوفر في أحد الأوقات. هذا السديم اللولبي السابق تشوه قليلاً بتمزقات الجاذبية الملازمة مع الأحداث التي كانت ملازمة عند مولد نظامكم الشمسي، والتي حدثت بالوصول القريب لسديم جار كبير. هذه القرابة للاصطدام غيرت أندرونوفر نحو تجمع كروي نوعاً ما لكنها لم تخرب كلياً الموكب الذاهب والقادم للشمس وجماعاتها الفيزيائية المرتبطة بها. يُشغل نظامكم الشمسي الآن باعتدال موقع مركزي في أحد أذرع هذا اللولب المشوه، واقع حوالي نصف الطريق من المركز الوسطي خروجاً تجاه حافة المجري النجمي.

قطاع كوكبة القوس وكل قطاعات وأقسام أخرى لأورفونتون هي في دوران حول يوفرسا، وبعض ارتباك مراقبي النجوم على يورانشيا ينتج من خادعات النظر والتشوهات النسبية المنتجة بالحركات التطورية المضاعفة التالية:

1. دوران يورانشيا حول شمسها.

2. دائرة نظامكم الشمسي حوالي نواة سديم أندرونوفر السابق.

3. دوران عائلة أندرونوفر النجمية والعناقيد الملازمة حول مركز جاذبية الدوران المركبة للغيم النجمي لنبادون.

the star cloud of Nebadon.

P.168 - §7 4. The swing of the local star cloud of Nebadon and its associated creations around the Sagittarius center of their minor sector.

P.168 - §8 5. The rotation of the one hundred minor sectors, including Sagittarius, about their major sector.

P.168 - §9 6. The whirl of the ten major sectors, the so-called star drifts, about the Uversa headquarters of Orvonton.

P.168 - §10 7. The movement of Orvonton and six associated superuniverses around Paradise and Havona, the counterclockwise processional of the superuniverse space level.

P.168 - §11 These multiple motions are of several orders: The space paths of your planet and your solar system are genetic, inherent in origin. The absolute counterclockwise motion of Orvonton is also genetic, inherent in the architectural plans of the master universe. But the intervening motions are of composite origin, being derived in part from the constitutive segmentation of matter-energy into the superuniverses and in part produced by the intelligent and purposeful action of the Paradise force organizers.

P.168 - §12 The local universes are in closer proximity as they approach Havona; the circuits are greater in number, and there is increased superimposition, layer upon layer. But farther out from the eternal center there are fewer and fewer systems, layers, circuits, and universes.

4. NEBULAE--THE ANCESTORS OF UNIVERSES - P.169

P.169 - §1 While creation and universe organization remain

4. تَارجح الغيم النجمي المحلي لنِبادون وخلائقه الملازمة حول مركز كوكبة القوس لقطاعها الأصغر.

5. دوران مائة قطاع أصغر, بما فيها مركبة القوس, حوالي قطاعها الأكبر.

6. الدوران السريع للقطاعات الكبرى العشرة, ما يُدعى الانحراف عن التيار النجمي, حوالي يوفرسا مركز إدارة أورفونتون.

7. حركة أورفونتون وستة أكوان عظمى زميلة حول الفردوس وهافونا, الاتجاه الموكبي ضد عقارب الساعة لمستوى فضاء الأكوان العظمى.

تلك الحركات المتضاعفة هي من مراتب متعددة: ممرات الفضاء لكوكبكم ولنظامكم الشمسي هي توالدية, فطرية في الأصل. الحركة المُطلقة ضد عقارب الساعة لأورفونتون كذلك توالدية, فطرية في الخطط المعمارية للكون الرئيسي. لكن الحركات المتداخلة هي من أصل مركب كائنة مُشتقة جزئياً من الانفلاق المرتب للطاقة-المادة نحو الأكوان العظمى وفي جزء منتج بالعمل الذكي والهادف لمنظمي قوة الفردوس.

تكون الأكوان المحلية في مجاورة أقرب عندما تقارب هافونا, الدارات هي أكثر في العدد, وهناك تراكب متزايد, طبقة فوق طبقة. لكن في الخارج الأبعد من المركز الأبدي هناك أقل وأقل من الأنظمة, والطبقات, والدارات, والأكوان.

4. السدم - أسلاف الأكوان

بينما تنظيم الخلق والكون يبقى إلى الأبد تحت تحكم الخالقين

forever under the control of the infinite Creators and their associates, the whole phenomenon proceeds in accordance with an ordained technique and in conformity to the gravity laws of force, energy, and matter. But there is something of mystery associated with the universal force-charge of space; we quite understand the organization of the material creations from the ultimatonic stage forward, but we do not fully comprehend the cosmic ancestry of the ultimatons. We are confident that these ancestral forces have a Paradise origin because they forever swing through pervaded space in the exact gigantic outlines of Paradise. Though nonresponsive to Paradise gravity, this force-charge of space, the ancestor of all materialization, does always respond to the presence of nether Paradise, being apparently circuited in and out of the nether Paradise center.

P.169 - §2 The Paradise force organizers transmute space potency into primordial force and evolve this prematerial potential into the primary and secondary energy manifestations of physical reality. When this energy attains gravity-responding levels, the power directors and their associates of the superuniverse regime appear upon the scene and begin their never-ending manipulations designed to establish the manifold power circuits and energy channels of the universes of time and space. Thus does physical matter appear in space, and so is the stage set for the inauguration of universe organization.

P.169 - §3 This segmentation of energy is a phenomenon which has never been solved by the physicists of Nebadon. Their chief difficulty lies in the relative inaccessibility of the Paradise force organizers, for the living power directors, though they are competent to deal with space-energy, do not have the least conception of the origin of the energies they so skillfully and intelligently manipulate.

P.169 - §4 Paradise force organizers are nebulae originators; they are able to initiate about their space presence the tremendous

اللانهايين وزملائهم، تتقدم كل الظاهرة في مطابقة مع أسلوب فني معين وفي امتثال إلى قوانين الجاذبية للقوة، والطاقة، والمادة. لكن هناك شيء ما من الغموض مرتبط مع شحنة القوة الشاملة للفضاء؛ نحن نفهم تماماً التنظيم للخلائق المادية من المرحلة الألتيماتونية إلى ما نحو، لكننا لا نفهم كلياً السلف الفلكي للألتيماتونات. نحن واثقون بأن تلك القوى السلفية لديها أصل فردوسي لأنها تتأرجح إلى الأبد خلال الفضاء المنتشر في تخطيطات هائلة ودقيقة للفردوس. ولو إنها غير متجاوبة لجاذبية الفردوس، هذه الشحنة القوة للفضاء، السلف لكل الصيرورة المادية، تتجاوب دائماً إلى حضور الفردوس الأسفل، كائنة على ما يبدو تُدار في ومن مركز الفردوس الأسفل.

يحول منظمو قوة الفردوس اقتدار الفضاء نحو قوة أولية ويطورون هذا الإمكان السابق للمادة نحو مظاهر طاقة أولية وثنائية لواقعية فيزيائية. عندما هذه الطاقة تحرز مستويات تجاوب جاذبية، تظهر موجهات القدرة وزملائهم من حكومة الكون العظيم على المسرح ويبدءون معالجاتهم الغير منتهية المصممة لتأسيس دارات القدرة المتنوعة ومجاري الطاقة لأكوان الزمان والفضاء. بهذا تظهر المادة الفيزيائية في الفضاء، وهكذا تُضع المرحلة من أجل تدشين تنظيم كون.

هذا الانفلاق للطاقة هي ظاهرة لم تُحل أبداً بفيزيائي نبادون. تكمن صعوبتهم الرئيسية في المناعة النسبية لمنظمي قوة الفردوس، لأن موجهات القدرة الأحياء، ولو إنهن كفاء للتعاطي بطاقة فضاء، ليس لديهن أقل مفهوم عن أصل الطاقات التي يعالجونها بمهارة وذكاء للغاية.

منظمو قوة الفردوس هم مؤصلو السُدم؛ قادرون للمبادأة حول حضورهم الفضائي الأعصار الجسيمة من القوة التي، عندما تبدأ مرة،

cyclones of force which, when once started, can never be stopped or limited until the all-pervading forces are mobilized for the eventual appearance of the ultimatic units of universe matter. Thus are brought into being the spiral and other nebulae, the mother wheels of the direct-origin suns and their varied systems. In outer space there may be seen ten different forms of nebulae, phases of primary universe evolution, and these vast energy wheels had the same origin as did those in the seven superuniverses.

P.169 - §5 Nebulae vary greatly in size and in the resulting number and aggregate mass of their stellar and planetary offspring. A sun-forming nebula just north of the borders of Orvonton, but within the superuniverse space level, has already given origin to approximately forty thousand suns, and the mother wheel is still throwing off suns, the majority of which are many times the size of yours. Some of the larger nebulae of outer space are giving origin to as many as one hundred million suns.

P.169 - §6 Nebulae are not directly related to any of the administrative units, such as minor sectors or local universes, although some local universes have been organized from the products of a single nebula. Each local universe embraces exactly one one-hundred-thousandth part of the total energy charge of a superuniverse irrespective of nebular relationship, for energy is not organized by nebulae--it is universally distributed.

P.170 - §1 Not all spiral nebulae are engaged in sun making. Some have retained control of many of their segregated stellar offspring, and their spiral appearance is occasioned by the fact that their suns pass out of the nebular arm in close formation but return by diverse routes, thus making it easy to observe them at one point but more difficult to see them when widely scattered on their different returning routes farther out and away from the arm of the nebula. There are not many sun-forming nebulae active in Orvonton at the present time, though Andromeda, which is outside

لا يمكن إيقافها أو تحديدها أبداً حتى القوى الكلية الانتشار تُعَبَى للظهور في النتيجة للوحدات الأليماطونية من مادة الكون. هكذا تُحضر نحو الكيان السُدْم اللولبية وسُدْم أخرى. الدواليب الأم من الأصل المباشر للشموس وأنظمتها المتنوعة. في الفضاء الخارجي هناك قد يُرى عشرة أشكال مختلفة من السُدْم، أطوار لتطور كون أولي، ودواليب الطاقة الشاسعة تلك لديها ذات الأصل كمثل تلك في الأكوان العظمى السبعة.

تتنوع السُدْم بكثرة في الحجم وفي العدد الحاصل والكتلة المتجمعة لخلفها النجمي والكوكبي، سديم مُشَكَّل شمس شمالي حدود أورفونتون بالضبط، لكن ضمن مستوى فضاء الكون العظيم، قد أعطى توالاً أصلاً لحوالي أربعين ألف شمس، ولا يزال الدوالاب الأم يرمي الشمس، أغليبيتها مرات عديدة حجم شمسكم. بعض من السُدْم الأكبر للفضاء الخارجي تعطي أصلاً لأكثر من مائة مليون شمس.

ليست السُدْم متنسبة مباشرة إلى أي من الوحدات الإدارية، كالقطاعات الصغرى أو الأكوان المحلية، على أن بعض الأكوان المحلية قد نُظمت من إنتاج سديم واحد. كل كون محلي يضم بالدقة جزء واحد من مائة ألف جزء من مجموع شحنة الطاقة لكون عظيم، بغض النظر عن العلاقة السديمية، لأن الطاقة ليست منظمة بالسديم، إنها موزعة بشمول.

ليست كل السُدْم اللولبية مشغولة بصنع الشمس. بعضها قد استعاد التحكم بكثير من خلفها النجمي المنفصل، وظهورها اللولبي تسبب بالواقع بأن شمسها تخرج من ذراع السديم في تشكيل قريب لكنها تعود بطرق متنوعة، بهذا جاعلة هيناً لمراقبتها عند نقطة واحدة إنما أكثر صعوبة لمشاهدتها عندما تنتشت بوسع على طرقات عودتها المختلفة خارجاً وبعيداً عن ذراع السديم. ليس هناك الكثير من السُدْم المكونة للشموس نشيطة في أورفونتون عند الزمن الحاضر، ولو إن

the inhabited superuniverse, is very active. This far-distant nebula is visible to the naked eye, and when you view it, pause to consider that the light you behold left those distant suns almost one million years ago.

P.170 - §2 The Milky Way galaxy is composed of vast numbers of former spiral and other nebulae, and many still retain their original configuration. But as the result of internal catastrophes and external attraction, many have suffered such distortion and rearrangement as to cause these enormous aggregations to appear as gigantic luminous masses of blazing suns, like the Magellanic Cloud. The globular type of star clusters predominates near the outer margins of Orvonton.

P.170 - §3 The vast star clouds of Orvonton should be regarded as individual aggregations of matter comparable to the separate nebulae observable in the space regions external to the Milky Way galaxy. Many of the so-called star clouds of space, however, consist of gaseous material only. The energy potential of these stellar gas clouds is unbelievably enormous, and some of it is taken up by near-by suns and redispersed in space as solar emanations.

5. THE ORIGIN OF SPACE BODIES - P.170

P.170 - §4 The bulk of the mass contained in the suns and planets of a superuniverse originates in the nebular wheels; very little of superuniverse mass is organized by the direct action of the power directors (as in the construction of architectural spheres), although a constantly varying quantity of matter originates in open space.

P.170 - §5 As to origin, the majority of the suns, planets, and other spheres can be classified in one of the following ten groups:

أندروميديا، الذي هو خارج الكون العظيم المسكون، نشيط جداً. هذا السديم البعيد جداً منظور للعين المجردة، وعندما تنظرون إليه، تمهلوا لتعتبروا بأن النور الذي تشاهدونه قد ترك تلك الشمس البعيدة منذ أكثر من مليون سنة.

تتألف مجرة درب التبانة من أعداد شاسعة من لولبيات سابقة وسُدم أخرى، وكثير منها لا يزال يحتفظ بالترتيب الأساسي. لكن كنتيجة لكوارث داخلية وانجذابات خارجية، كثير منها كابد تشويه وإعادة ترتيب بحيث ليسبب لتلك التجمعات الضخمة لتبدو ككتل مشعة هائلة من الشمس الملتهبة، مثل الغيم المجلاني. الشكل الكروي لعناقيد النجوم هو الغالب قرب الحدود الخارجية لأورفونتون.

يجب اعتبار الغيوم النجمية الشاسعة لأورفونتون كتجمعات فردية للمادة ممكن مقارنتها إلى السُدم المنفصلة المُلاحَظة في مناطق الفضاء الخارجية لمجرة درب التبانة. الكثير من المدعوات غيوم نجمية للفضاء، على كل، تتألف من مواد غازية فقط. احتمال الطاقة لتلك الغيوم الغازية النجمية ضخمة بدون تصديق، وبعض منها يؤخذ بشموس قريبة ويُعاد توزيعها في الفضاء كإنبعاثات شمسية.

5. أصل أجسام الفضاء

المقدار الكبير للكتلة المحتواة في الشمس والكواكب لكون عظيم تتأصل في الدواليب السديمية؛ قليل جداً من كتلة الكون العظيم تُنظَّم بالعمل المباشر لموجّهات القدرة (كما في بناء الأجواء المعمارية)، على أن كمية متغيرة على الدوام من المادة تتأصل في فضاء مفتوح.

بالنسبة للأصل، أكثرية الشمس، والكواكب، وأجواء أخرى يمكن تصنيفها في إحدى الفئات العشرة التالية:

P.170 - §6 1. Concentric Contraction Rings. Not all nebulae are spiral. Many an immense nebula, instead of splitting into a double star system or evolving as a spiral, undergoes condensation by multiple-ring formation. For long periods such a nebula appears as an enormous central sun surrounded by numerous gigantic clouds of encircling, ring-appearing formations of matter.

P.170 - §7 2. The Whirled Stars embrace those suns which are thrown off the great mother wheels of highly heated gases. They are not thrown off as rings but in right- and left-handed processions. Whirled stars are also of origin in other-than-spiral nebulae.

P.170 - §8 3. Gravity-explosion Planets. When a sun is born of a spiral or of a barred nebula, not infrequently it is thrown out a considerable distance. Such a sun is highly gaseous, and subsequently, after it has somewhat cooled and condensed, it may chance to swing near some enormous mass of matter, a gigantic sun or a dark island of space. Such an approach may not be near enough to result in collision but still near enough to allow the gravity pull of the greater body to start tidal convulsions in the lesser, thus initiating a series of tidal upheavals which occur simultaneously on opposite sides of the convulsed sun. At their height

P.171 - §0 these explosive eruptions produce a series of varying-sized aggregations of matter which may be projected beyond the gravity-reclamation zone of the erupting sun, thus becoming stabilized in orbits of their own around one of the two bodies concerned in this episode. Later on the larger collections of matter unite and gradually draw the smaller bodies to themselves. In this way many of the solid planets of the lesser systems are brought into existence. Your own solar system had just such an origin.

P.171 - §1 4. Centrifugal Planetary Daughters. Enormous suns, when in certain stages of development, and if their revolutionary

1. **حلقات تقلص متراكزة.** ليست كل السدم لولبية. مرات كثيرة سديم ضخم, بدلاً من الانفلاق نحو نظام نجم مزدوج أو التطور ككولب, يتحمل تكثيفاً بتشكيل حلقي مضاعف. لفترات طويلة يبدو ذلك السديم كشمس مركزية ضخمة محاطة بغيوم هائلة عديدة لمادة دوارة, ذات تشكيلات تبدوا كحلقة.

2. **النجوم السريعة الدوران.** تضم تلك الشمس التي قُذفت بدواليب الأم العظيمة بغازات عالية السخونة. لم تُقذف كحلقات إنما في مواكب يمينية وشمالية. النجوم السريعة الدوران هي كذلك من أصل عدا عن السدم اللولبية.

3. **كواكب انفجار جانبي.** عندما تولد شمس للولب أو لسديم مسدود, ليس نادراً بأنها تُقذف إلى مسافة معتبرة. تلك الشمس تكون غازية جداً, ولاحقاً, بعد ما تبرد وتكثف نوعاً ما, قد يصادف لتتأرجح قرب كتلة ضخمة ما من المادة, شمس هائلة أو جزيرة معتمة للفضاء. هذا الاقتراب قد لا يكون قريباً بكفاية ليحصل في تصادم لكنه لا يزال قريباً بكفاية ليسمح لسحب الجاذبية للجسم الأكبر لتبدأ انتفاضات عارمة في الجسم الأصغر, بهذا بادئة سلسلة من الاضطرابات العارمة التي تحدث في أن واحد على الجوانب المقابلة للشمس المنتفضة. عند ذروتها @ تنتج تلك الهيجانات الانفجارية سلسلة من تجمعات مختلفة الحجم لمادة قد تُشرع ما بعد منطقة طلب جاذبية الشمس الهائلة, بهذا تصبح متوازنة في مدارات لها حول أحد الجسمين المختصين في هذه القصة. بعدئذٍ تتحد التجمعات الأكبر للمادة وتسحب تدريجياً الأجسام الأصغر إلى ذاتها. في هذه الطريقة كثير من الكواكب الصلبة للأنظمة الأقل تُحضر نحو الوجود. نظامكم الشمسي كان لديه بالضبط أصل كهذا.

4. **البنات الكوكبية المنحرفة عن المركز.** شمس ضخمة, عندما تكون في مراحل معينة من النشوء, وإذا سرعة دورانها تسارعت

rate greatly accelerates, begin to throw off large quantities of matter which may subsequently be assembled to form small worlds that continue to encircle the parent sun.

P.171 - §2 5. Gravity-deficiency Spheres. There is a critical limit to the size of individual stars. When a sun reaches this limit, unless it slows down in revolutionary rate, it is doomed to split; sun fission occurs, and a new double star of this variety is born. Numerous small planets may be subsequently formed as a by-product of this gigantic disruption.

P.171 - §3 6. Contractural Stars. In the smaller systems the largest outer planet sometimes draws to itself its neighboring worlds, while those planets near the sun begin their terminal plunge. With your solar system, such an end would mean that the four inner planets would be claimed by the sun, while the major planet, Jupiter, would be greatly enlarged by capturing the remaining worlds. Such an end of a solar system would result in the production of two adjacent but unequal suns, one type of double star formation. Such catastrophes are infrequent except out on the fringe of the superuniverse starry aggregations.

P.171 - §4 7. Cumulative Spheres. From the vast quantity of matter circulating in space, small planets may slowly accumulate. They grow by meteoric accretion and by minor collisions. In certain sectors of space, conditions favor such forms of planetary birth. Many an inhabited world has had such an origin.

P.171 - §5 Some of the dense dark islands are the direct result of the accretions of transmuting energy in space. Another group of these dark islands have come into being by the accumulation of enormous quantities of cold matter, mere fragments and meteors, circulating through space. Such aggregations of matter have never been hot and, except for density, are in composition very similar to Urantia.

بكثرة, تبدأ لتتقذف كميات كبيرة من المادة التي قد تتجمع لاحقاً لتشكل عوالم صغيرة تستمر للدوران حول الشمس الأم.

5. أجواء تنقصها الجاذبية. هناك حد حرج لحجم النجوم الفردية. عندما شمس تصل هذا الحد, إلا إذا أبطأت في سرعة دورانها, نصيبها الانفلاق, يحدث انشطار الشمس, ويولد نجم مزدوج جديد لهذا النوع. كواكب صغيرة عديدة قد تشكّل لاحقاً كمحصول ثانوي لهذا الانشقاق الهائل.

6. نجوم منقبضة. في الأنظمة الأصغر, الكوكب الخارجي الأكبر يجر أحياناً إلى ذاته عوالمه المجاورة, بينما تلك الكواكب قرب الشمس تبدأ انغطاسها النهائي. في نظام شمسم, ستعني تلك النهاية بأن الكواكب الأربعة الداخلية سيطلب بها بالشمس, بينما الكوكب الأكبر المشتري سيكبر بكثرة بالاستيلاء على العوالم الباقية. تلك نهاية لنظام شمسي ستحصل في إنتاج شمسين قريبين إنما غير متساويتين, نوع واحد من تشكيل نجم مزدوج. تلك النكبات قليلة الحدوث ما عدا على هُذب التجمعات النجمية للكون العظيم.

7. أجواء متجمعة. من الكمية الشاسعة للمادة الدائرة في الفضاء, كواكب صغيرة قد تتجمع ببطء. هي تنمو بالإضافة النيازكية وباصطدامات صغرى. في قطاعات معينة من الفضاء, شروط تواتي هكذا أشكال لمولد كوكبي. الكثير من العوالم المسكونة كانت لديها أصل كهذا.

بعض الجزائر المعتمة الكثيفة هي الحاصل المباشر لإضافات طاقة محولة في الفضاء. فئة أخرى من تلك الجزائر المعتمة أتت نحو الكيان بتجمع كميات ضخمة من المادة الباردة, مجرد شظايا ونيازك, تدور خلال الفضاء. تلك التجمعات للمادة لم تكن قط ساخنة, وما عدا للكثافة, هي في تركيب مماثل جداً ليورانشيا.

P.171 - §6 8. Burned-out Suns. Some of the dark islands of space are burned-out isolated suns, all available space-energy having been emitted. The organized units of matter approximate full condensation, virtual complete consolidation; and it requires ages upon ages for such enormous masses of highly condensed matter to be recharged in the circuits of space and thus to be prepared for new cycles of universe function following a collision or some equally revivifying cosmic happening.

P.171 - §7 9. Collisional Spheres. In those regions of thicker clustering, collisions are not uncommon. Such an astronomic readjustment is accompanied by tremendous energy changes and matter transmutations. Collisions involving dead suns are peculiarly influential in creating widespread energy fluctuations. Collisional debris often constitutes the material nucleuses for the subsequent formation of planetary bodies adapted to mortal habitation.

P.172 - §1 10. Architectural Worlds. These are the worlds which are built according to plans and specifications for some special purpose, such as Salvington, the headquarters of your local universe, and Uversa, the seat of government of our superuniverse.

P.172 - §2 There are numerous other techniques for evolving suns and segregating planets, but the foregoing procedures suggest the

methods whereby the vast majority of stellar systems and planetary families are brought into existence. To undertake to describe all the various techniques involved in stellar metamorphosis and planetary evolution would require the narration of almost one hundred different modes of sun formation and planetary origin. As your star students scan the heavens, they will observe phenomena indicative of all these modes of stellar evolution, but they will seldom detect evidence of the formation of

8. **شموس احترقت**. بعض الجزائر المعتمة للفضاء هي شمس معزولة احترقت, كل طاقة فضاء متوفرة قد قُذفت. الوحدات المنظمة للمادة تقارب التكثيف التام, تجمد تام فعلي؛ ويتطلب عصور فوق عصور لتلك الكتل الضخمة من المادة العالية التكثيف ليعاد شحنها في دارات الفضاء وبهذا لتتهيئ من أجل دورات جديدة لعمل كون تالي اصطدام أو بعض حدث فلكي منعش بالتساوي.

9. **أجواء تصادمية**. في تلك المناطق للعنقدة الكثيفة, ليست الاصطدامات غير عادية. تلك إعادة تضبيطات فلكية مُرافقة بتغيرات طاقة جسيمة وتحولات للمادة. اصطدامات تشمل شمس ميتة هي بالأخص مؤثرة في خلق تقلبات طاقة واسعة النطاق. حطام الاصطدامات غالباً تولف النوات المادية لأجل التشكيل اللاحق للأجسام الكوكبية المكيفة لسكن البشر.

10. **عوالم معمارية** تلك هي العوالم التي بُنيت حسب خطط وتحديات من أجل هدف خاص معين, مثل سالفينغتون, مركز إدارة كونكم المحلي, ويوفر سا, مقعد حكومة كونكم العظيم.

هناك أساليب أخرى عديدة للشمس المتطورة والكواكب الانفصالية, لكن الإجراءات المتقدمة توحى الأساليب التي بها

الأكثرية الساحقة من الأنظمة النجمية والعائلات الكوكبية تُحضر نحو الوجود. للتعهد لوصف كل الأساليب المتنوعة المشمولة في تحولات نجمية وتطور كوكبي سيتطلب رواية حوالي مائة كيفية مختلفة للتشكيل الشمسي والأصل الكوكبي. حينما تلاميذ النجوم عندهم يتفرسون في السماوات, سيلاحظون الظواهر المشيرة لكل تلك الكيفيات من التطور النجمي, لكنهم قلما سيكشفون إثباتاً لتشكيل تلك التجمعات الصغيرة الغير مضيئة من المادة التي تخدم ككواكب مسكونة, الأكثر أهمية في

those small, nonluminous collections of matter which serve as inhabited planets, the most important of the vast material creations.

6. THE SPHERES OF SPACE - P.172

P.172 - §3 Irrespective of origin, the various spheres of space are classifiable into the following major divisions:

P.172 - §4 1. The suns--the stars of space.

P.172 - §5 2. The dark islands of space.

P.172 - §6 3. Minor space bodies--comets, meteors, and planetesimals.

P.172 - §7 4. The planets, including the inhabited worlds.

P.172 - §8 5. Architectural spheres--worlds made to order.

P.172 - §9 With the exception of the architectural spheres, all space bodies have had an evolutionary origin, evolutionary in the sense that they have not been brought into being by fiat of Deity, evolutionary in the sense that the creative acts of God have unfolded by a time-space technique through the operation of many of the created and eventuated intelligences of Deity.

P.172 - §10 The Suns. These are the stars of space in all their various stages of existence. Some are solitary evolving space systems; others are double stars, contracting or disappearing planetary systems. The stars of space exist in no less than a thousand different states and stages. You are familiar with suns that emit light accompanied by heat; but there are also suns which shine without heat.

P.172 - §11 The trillions upon trillions of years that an ordinary

6. أجواء الفضاء

بغض النظر عن الأصل, ممكن تصنيف الأجواء المتنوعة للفضاء نحو الأقسام الكبرى التالية:

1. الشمسوس – نجوم الفضاء.

2. الجزائر المعتمة للفضاء.

3. أجسام فضائية صغرى – مذنبات ونيازك, وكويكبات.

4. الكواكب, بما فيها العوالم المسكونة.

5. الأجواء المعمارية – عوالم صُنعت حسب الطلب.

باستثناء الأجواء المعمارية, كل أجسام الفضاء لديها أصل تطوري, تطوري في المعنى بأنها لم تُحضر نحو الكيان بإجازة الإله, تطوري في المعنى بأن الأعمال الخلاقة لله قد بُسطت بأسلوب فني زمكاني خلال العملية لكثير من الفاهمات المخلوقة والمتأتية للإله.

الشموس – تلك هي نجوم الفضاء في كل مراحلها المتنوعة من الوجود. بعضها أنظمة فضاء تتطور منفردة؛ وأخرى نجوم مزدوجة, أنظمة كوكبية تتقلص أو تختفي. توجد نجوم الفضاء في لا أقل من ألف مرحلة وحالة مختلفة. لديكم إمام بشمسكم التي تقذف نور مرافق بسخونة؛ إنما هناك كذلك شمسوس تشع بدون سخونة.

التريليونات فوق التريليونات من السنين التي شمس اعتيادية ستستمر

sun will continue to give out heat and light well illustrates the vast store of energy which each unit of matter contains. The actual energy stored in these invisible particles of physical matter is well-nigh unimaginable. And this energy becomes almost wholly available as light when subjected to the tremendous heat pressure and the associated energy activities which prevail in the interior of the blazing suns. Still other conditions enable these suns to transform and send forth much of the energy of space which comes their way in the established space circuits. Many phases of physical energy and all forms of matter are attracted to, and subsequently distributed by, the solar dynamos. In this way the suns serve as local accelerators of energy circulation, acting as automatic power-control stations.

P.172 - §12 The superuniverse of Orvonton is illuminated and warmed by more than ten trillion blazing suns. These suns are the stars of your observable astronomic system. More than two trillion are too distant and too small ever to be seen from

P.173 - §0 Urantia. But in the master universe there are as many suns as there are glasses of water in the oceans of your world.

P.173 - §1 The Dark Islands of Space. These are the dead suns and other large aggregations of matter devoid of light and heat. The dark islands are sometimes enormous in mass and exert a powerful influence in universe equilibrium and energy manipulation. The density of some of these large masses is well-nigh unbelievable. And this great concentration of mass enables these dark islands to function as powerful balance wheels, holding large neighboring systems in effective leash. They hold the gravity balance of power in many constellations; many physical systems which would otherwise speedily dive to destruction in near-by suns are held securely in the gravity grasp of these guardian dark islands. It is because of this function that we can locate them accurately. We have measured the gravity pull of the luminous bodies, and we can therefore calculate the exact size and location of the dark islands

لتعطي سخونة ونور ترسم جيداً المخزن الشاسع للطاقة التي تحتويها كل وحدة من المادة. الطاقة الفعلية المخزونة في تلك الجزيئات الغير منظورة من المادة الفيزيائية هي على وشك غير ممكن تخيلها. وهذه الطاقة تصبح تقريباً متوفرة كلياً كنور عندما تخضع إلى ضغط السخونة الجسيم ونشاطات الطاقة المرافقة التي تسود في داخل الشمس الملتهبة. لا تزال شروط أخرى تُقَدَّر تلك النجوم لتحويل وإرسال الكثير من طاقة الفضاء التي تأتي على طريقها في دارات الفضاء المؤسسة. أطوار كثير للطاقة الفيزيائية وكل أشكال المادة تنجذب إلى المحركات الشمسية وتتنوع لاحقاً بها. في هذه الطريقة تخدم الشمس كمُعجلات محلية لدوران الطاقة، عاملة كمحطة تحكم بالقدرة تلقائية.

الكون العظيم أورفونتون مُضاء ومُدفاً بأكثر من عشرة تريليونات من الشمس الملتهبة. تلك الشمس هي نجوم نظامكم الفلكي الممكن مُراقبته. أكثر من تريليونين هي بعيدة جداً وصغيرة أبداً لتُشاهد من @ يورانتيا. إنما في الكون الرئيسي هناك شمس بعدد أكواب الماء في محيطات عالمكم.

الجزائر المعتمة للفضاء. هذه نجوم مينة وتجمعات كبيرة أخرى لمادة خالية من نور وسخونة. الجزائر المعتمة أحياناً ضخمة في الكتلة وتبذل تأثيراً قديراً في توازن الكون ومعالجة الطاقة. كثافة بعض من تلك الكتل الكبرى هي على وشك عدم التصديق. وهذا التركيز العظيم للكتلة يقَدَّر تلك الجزائر المعتمة لتعمل كدواليب توازن قديرة، ماسكة أنظمة مجاورة كبيرة في رباط فعّال. تمسك ميزان الجاذبية للقدرة في أبراج كثيرة؛ أنظمة فيزيائية كثيرة لولاها ستغطس بسرعة إلى الخراب في شمس قريبة ممسوكة بإحكام في قبضة جاذبية تلك الجزائر المعتمة الحارسة. إنه بسبب هذا العمل بأننا قادرين أن نحدد موقعها بدقة. لقد قسنا سحب جاذبية الأجسام المنيرة، ونقدر لذلك إحصاء الموقع والحجم الدقيق للجزر المعتمة للفضاء التي تعمل بفعالية للغاية

of space which so effectively function to hold a given system steady in its course.

P.173 - §2 Minor Space Bodies. The meteors and other small particles of matter circulating and evolving in space constitute an enormous aggregate of energy and material substance.

P.173 - §3 Many comets are unestablished wild offspring of the solar mother wheels, which are being gradually brought under control of the central governing sun. Comets also have numerous other origins. A comet's tail points away from the attracting body or sun because of the electrical reaction of its highly expanded gases and because of the actual pressure of light and other energies emanating from the sun. This phenomenon constitutes one of the positive proofs of the reality of light and its associated energies; it demonstrates that light has weight. Light is a real substance, not simply waves of hypothetical ether.

P.173 - §4 The Planets. These are the larger aggregations of matter which follow an orbit around a sun or some other space body; they range in size from planetesimals to enormous gaseous, liquid, or solid spheres. The cold worlds which have been built up by the assemblage of floating space material, when they happen to be in proper relation to a near-by sun, are the more ideal planets to harbor intelligent inhabitants. The dead suns are not, as a rule, suited to life; they are usually too far away from a living, blazing sun, and further, they are altogether too massive; gravity is tremendous at the surface.

P.173 - §5 In your superuniverse not one cool planet in forty is habitable by beings of your order. And, of course, the superheated suns and the frigid outlying worlds are unfit to harbor higher life. In your solar system only three planets are at present suited to harbor life. Urania, in size, density, and location, is in many respects ideal for human habitation.

لتمسك نظام ما بثبات في مجراه.

أجسام فضائية صغيرة. النيازك وجزيئات صغيرة أخرى للمادة الدائرة والمتطورة في الفضاء تؤلف تجمع ضخم للطاقة والعنصر المادي.

مذنبات كثيرة هي خلف سائب غير مؤسس للدوايب الشمسية الأم، التي تُحضر تدريجياً تحت تحكم الشمس الحاكمة المركزية. المذنبات كذلك لديها أسس أخرى عديدة. ذنب المذنب يشير بعيداً عن الجسم الجاذب أو الشمس بسبب التفاعل الكهربائي لغزاته المتمددة عالياً وبسبب الضغط الفعلي للنور وطاقت أخرى تنبعث من الشمس. هذه الظاهرة تؤلف أحد البراهين الإيجابية لواقعية الضوء وطاقاته المرافقة؛ إنها تُظهر بأن الضوء لديه وزن. الضوء عنصر واقعي، ليس ببساطة موجات أثير افتراضي.

الكواكب. تلك هي التجمعات الأكبر للمادة التي تتبع مدار حول شمس أو جسم ما فضائي آخر؛ تتراوح في الحجم من الكويكبات إلى الأجواء الجامدة أو السائلة أو الغازية الضخمة. العوالم الباردة التي أنشأت بتجمع مادة الفضاء السائبة، عندما تحدث لتكون في علاقة مناسبة إلى شمس قريبة، هي الكواكب الأكثر مثالية لإيواء سكان عاقلين. الشمس الميتة ليست، كقاعدة، مؤهلة للحياة؛ هي عادة بعيدة جداً عن شمس ملتهبة، حية، وبالإضافة، كبيرة الحجم إجمالاً؛ الجاذبية جسيمة عند السطح.

في كونكم العظيم ولا كوكب بارد بين أربعين مسكوناً بكائنات من مرتبتكم. وطبعاً، الشمس الفائقة السخونة والعوالم المتطرفة المتجمدة غير ملائمة لإيواء حياة أعلى. في نظامكم الشمسي ثلاثة كواكب فقط هي عند الحاضر ملائمة لإيواء حياة. يورانثيا، في حجم وكثافة وموقع، هي في خصائص كثيرة مثالية للسكن الإنساني.

P.173 - §6 The laws of physical-energy behavior are basically universal, but local influences have much to do with the physical conditions which prevail on individual planets and in local systems. An almost endless variety of creature life and other living manifestations characterizes the countless worlds of space. There are, however, certain points of similarity in a group of worlds associated in a given system, while there also is a universe pattern of intelligent life. There are physical relationships among those planetary systems which belong to the same physical circuit, and which closely follow each other in the endless swing around the circle of universes.

7. THE ARCHITECTURAL SPHERES - P.174

P.174 - §1 While each superuniverse government presides near the center of the evolutionary universes of its space segment, it occupies a world made to order and is peopled by accredited personalities. These headquarters worlds are architectural spheres, space bodies specifically constructed for their special purpose. While sharing the light of near-by suns, these spheres are independently lighted and heated. Each has a sun which gives forth light without heat, like the satellites of Paradise, while each is supplied with heat by the circulation of certain energy currents near the surface of the sphere. These headquarters worlds belong to one of the greater systems situated near the astronomical center of their respective superuniverses.

P.174 - §2 Time is standardized on the headquarters of the superuniverses. The standard day of the superuniverse of Orvonton is equal to almost thirty days of Urantia time, and the Orvonton year equals one hundred standard days. This Uversa year is standard in the seventh superuniverse, and it is twenty-two minutes short of three thousand days of Urantia time, about eight and one fifth of your years.

قوانين سلوك الطاقة الفيزيائية شاملة قاعدياً، لكن التأثيرات المحلية لديها الكثير لتفعله مع الشروط الفيزيائية التي تسود على كواكب أفراد وفي أنظمة محلية. منوعات لا تنتهي تقريباً لحياة المخلوق ومظاهر حيوية أخرى تتصف بالعوالم التي لا تُحصى في الفضاء. هناك، مع ذلك، نقاط معينة من المشابهة في جماعة عوالم مرتبطة في نظام ما، بينما هناك أيضاً نموذج كوني للحياة الذكية. هناك علاقات فيزيائية بين تلك الأنظمة الكوكبية المنتمية إلى ذات الدارة الفيزيائية، والتي تتبع بعضها بقرابة في تأرجح لا ينتهي حول دائرة الأكوان.

7. الأجزاء المعمارية

بينما كل حكومة كون عظيم تترأس قرب مركز الأكوان التطورية في قطاعها الفضائي، إنها تُشغل عالماً صنُع حسب الطلب ومسكون بشخصيات مفوضة. عوالم مراكز الإدارة تلك هي أجواء معمارية، أجسام فضائية شُيدت خصيصاً من أجل هدفها الخاص. بينما تشارك نور شمس قريبة، تلك الأجواء مستقلة الإنارة والتدفئة. كل منها لديها شمس تعطي ضوء بدون سخونة، مثل أقمار الفردوس، بينما كل منها مزود بالسخونة بدوران تيارات طاقة معينة قرب سطح الجو. تنتمي عوالم مراكز الإدارة تلك إلى أحد الأنظمة الأكبر الواقعة قرب المركز الفلكي لأكوانها العظمى المختصة.

الزمان موحد القياس على مراكز إدارة الأكوان العظمى. اليوم القياسي للكون العظيم أورفونتون يساوي حوالي ثلاثين يوماً من وقت يورانشيا، وسنة أورفونتون تساوي مائة يوم قياسي. عام يوفرسا هذا مقياس في الكون العظيم السابع، وإنه اثنتان وعشرون دقيقة أقصر من ثلاثة آلاف يوم من زمن يورانشيا، حوالي ثماني سنوات وخمس السنة من سنواتكم.

P.174 - §3 The headquarters worlds of the seven superuniverses partake of the nature and grandeur of Paradise, their central pattern of perfection. In reality, all headquarters worlds are paradisiacal. They are indeed heavenly abodes, and they increase in material size, morontia beauty, and spirit glory from Jerusem to the central Isle. And all the satellites of these headquarters worlds are also architectural spheres.

P.174 - §4 The various headquarters worlds are provided with every phase of material and spiritual creation. All kinds of material, morontial, and spiritual beings are at home on these rendezvous worlds of the universes. As mortal creatures ascend the universe, passing from the material to the spiritual realms, they never lose their appreciation for, and enjoyment of, their former levels of existence.

P.174 - §5 Jerusem, the headquarters of your local system of Satania, has its seven worlds of transition culture, each of which is encircled by seven satellites, among which are the seven mansion worlds of morontia detention, man's first postmortal residence. As the term heaven has been used on Urantia, it has sometimes meant these seven mansion worlds, the first mansion world being denominated the first heaven, and so on to the seventh.

P.174 - §6 Edentia, the headquarters of your constellation of Norlatiadek, has its seventy satellites of socializing culture and training, on which ascenders sojourn upon the completion of the Jerusem regime of personality mobilization, unification, and realization.

P.174 - §7 Salvington, the capital of Neadon, your local universe, is surrounded by ten university clusters of forty-nine spheres each. Hereon is man spiritualized following his constellation socialization.

عوامل مراكز إدارة الأكوان العظمى السبعة تتناول من طبيعة وأبهة الفردوس, نموذجها المركزي من الكمال. في الحقيقة, كل عوامل مراكز الإدارة هي فردوسية. هي في الحقيقة مقامات سماوية, وتزيد في الحجم المادي, والجمال المورونشي, والمجد الروحي من جيروسيم إلى الجزيرة المركزية. وكل الكواكب الأقمار لتلك العوامل لمراكز الإدارة هي أيضاً أجواء معمارية.

عوامل مراكز الإدارة المتنوعة مزودة بكل طور من خلق مادي وروحي. كل أنواع الكائنات المادية, والمورونشية, والروحية هي عند موطنها على تلك العوامل اللقائية للأكوان. بينما المخلوقات البشرية ترتقي الكون, عابرة من النواحي المادية إلى النواحي الروحية, هم لا يخسرون تقديرهم إلى مستواهم السابق من الوجود والتمتع فيه.

جيروسيم, مركز إدارة نظامكم المحلي ساتانيا, لديها عواملها السبعة من حضارة انتقال, يدور حول كل منها سبعة أقمار, بما فيها العوامل المنزلية السبعة للاحتجاز المورونشي, مقام الإنسان الأول ما بعد البشري. كما العبارة السماء قد أستخدمت على يورانشيا, أحياناً عنت تلك العوامل المنزلية السبعة, العالم المنزلي الأول كائناً مُشار إليه كالسماوات الأولى وهكذا إلى السابعة.

عدنشيا, مركز إدارة بُرجكم نور لاشيادك, لديها سبعين قمراً للحضارة والتدريب الاجتماعي, عليها يقيم الصاعدون عند إتمامهم نظام جيروسيم لتعبئة وتوحيد وإدراك شخصية.

سالفينغتون, مركز إدارة نبادون, كونكم المحلي, محاط بعشرة عناقيد جامعية لكل منها تسعة وأربعين جواً. هنا يُروحن الإنسان عليها تالي اجتماعياته البرجية.

P.174 - §8 Uminor the third, the headquarters of your minor sector, Ensa, is surrounded by the seven spheres of the higher physical studies of the ascendant life.

P.174 - §9 Umajor the fifth, the headquarters of your major sector, Splandon, is surrounded by the seventy spheres of the advancing intellectual training of the superuniverse.

P.175 - §1 Uversa, the headquarters of Orvonton, your superuniverse, is immediately surrounded by the seven higher universities of advanced spiritual training for ascending will creatures. Each of these seven clusters of wonder spheres consists of seventy specialized worlds containing thousands upon thousands of replete institutions and organizations devoted to universe training and spirit culture wherein the pilgrims of time are re-educated and re-examined preparatory to their long flight to Havona. The arriving pilgrims of time are always received on these associated worlds, but the departing graduates are always dispatched for Havona direct from the shores of Uversa.

P.175 - §2 Uversa is the spiritual and administrative headquarters for approximately one trillion inhabited or inhabitable worlds. The glory, grandeur, and perfection of the Orvonton capital surpass any of the wonders of the time-space creations.

P.175 - §3 If all the projected local universes and their component parts were established, there would be slightly less than five hundred billion architectural worlds in the seven superuniverses.

8. ENERGY CONTROL AND REGULATION - P.175

P.175 - §4 The headquarters spheres of the superuniverses are so constructed that they are able to function as efficient power-energy regulators for their various sectors, serving as focal points for the directionization of energy to their component local universes. They exert a powerful influence over the balance and control of

يوالصغرى الثالثة, مركز إدارة قطاعكم الأصغر, إنسا, محاطة بسبعين جواً لأعلى الدراسات الفيزيائية لحياة الارتقاء.

يوالكبرى الخامسة, مركز إدارة قطاعكم الأكبر, سبلاندون, محاطة بسبعين جواً من التدريب الذهني المتقدم للكون العظيم.

يوقرسا, مركز إدارة أورفونتون, كونكم العظيم, محاطة مباشرة بسبع جامعات أعلى للتدريب الروحي المتقدم لمخلوقات المشيئة الصاعدين. كل من تلك العناقيد السبعة من الأجواء المدهشة تتألف من سبعين عالم مختص محتويماً ألوف وألوف من المؤسسات والمنظمات الممثلة المكرسة لتدريب كون وحضارة روح حيث فيها يُعاد تعليم حجاج الزمان وفحصهم تحضيراً لسفرهم الطويل إلى هاقونا. حجاج الزمان الواصلون دائماً يُستلموا على تلك العوالم المرتبطة, لكن المتخرجين الراحلين دائماً يُرسلون إلى هاقونا مباشرة من شواطئ يوقرسا.

يوقرسا هي مركز الإدارة الروحي والإداري لحوالي تريليون عالم مسكون أو قابل للسكن. مجد, وأبهة, وكمال عاصمة أورفونتون يفوق أي من مدهشات خلائق الزمكان.

إذا كل الأكوان المحلية المشروعة وأجزاء مركباتها تكون قد تأسست, هناك سيكون أقل بقليل من خمسمائة بليون عالم معماري في الأكوان العظمى السبعة.

8. التحكم بالطاقة وتعديلها

تُنبت أجواء مراكز إدارة الأكوان العظمى بحيث قادرة لتعمل كمعدلات طاقة-قدرة فعالة لقطاعاتها المتنوعة خادمة كنقطة ارتكاز لتوجيهات الطاقة إلى مركبات أكوانها المحلية. إنها تبذل تأثيراً قديراً

the physical energies circulating through organized space.

P.175 - §5 Further regulative functions are performed by the superuniverse power centers and physical controllers, living and semiliving intelligent entities constituted for this express purpose. These power centers and controllers are difficult of understanding; the lower orders are not volitional, they do not possess will, they do not choose, their functions are very intelligent but apparently automatic and inherent in their highly specialized organization. The power centers and physical controllers of the superuniverses assume direction and partial control of the thirty energy systems which comprise the gravita domain. The physical-energy circuits administered by the power centers of Uversa require a little over 968 million years to complete the encirclement of the superuniverse.

P.175 - §6 Evolving energy has substance; it has weight, although weight is always relative, depending on revolutionary velocity, mass, and antigravity. Mass in matter tends to retard velocity in energy; and the anywhere-present velocity of energy represents: the initial endowment of velocity, minus retardation by mass encountered in transit, plus the regulatory function of the living energy controllers of the superuniverse and the physical influence of near-by highly heated or heavily charged bodies.

P.175 - §7 The universal plan for the maintenance of equilibrium between matter and energy necessitates the everlasting making and unmaking of the lesser material units. The Universe Power Directors have the ability to condense and detain, or to expand and liberate, varying quantities of energy.

P.175 - §8 Given a sufficient duration of retarding influence, gravity would eventually convert all energy into matter were it not for two factors: First, because of the antigravity influences of the energy controllers, and second, because organized matter tends to disintegrate under certain conditions found in very hot stars and

على التوازن والتحكم بالطاقات الفيزيائية الدائرة خلال الفضاء المنظم.

تُجرى أعمال تنظيمية إضافية بمراكز القدرة والمتحكمات الفيزيائيات للكون العظيم، كينونات ذكية حية وشبه حية مؤلفة لهذا الهدف المُعَبَّر. متحكمات القدرة ومراكز القدرة أولئك هن من الصعب فهمهن؛ المراتب الأسفل ليست إرادية، لا تملكن مشيئة، لا تخترن، عملهن ذكي جداً إنما على ما يبدو تلقائي و غريزي في تنظيمهن الاختصاصي بعلو. مراكز القدرة والمتحكمات الفيزيائيات للأكوان العظمى يتقلدن التوجيه والتحكم الجزئي لأنظمة الطاقة الثلاثين التي تشمل مجال غرافيتا (الجاذبية). دارات الطاقة الفيزيائية المدبرة بمراكز القدرة ليوفرسا تتطلب أكثر بقليل من 968 مليون سنة لإتمام دورانها حول الكون العظيم.

الطاقة المتطورة لديها عنصر؛ لديها وزن، على أن الوزن دائماً نسبي، متوقف على سرعة الدوران والكتلة ومضاد الجاذبية. تميل الكتلة في المادة إلى تأخير السرعة في الطاقة؛ والسرعة الحاضرة في أي مكان للطاقة تمثل: الموهبة الابتدائية للسرعة، ناقص التأخير بالكتلة المواجهة في النقل، زائد العمل التعديلي لمتحكمات الطاقة الأحياء من الكون العظيم والتأثير الفيزيائي لأجسام قريبة عالية السخونة أو مشحونة بنقل.

الخطة الشاملة لصيانة التوازن بين مادة وطاقة يُلزم الجعل وعدم الجعل الأزلي للوحدات المادية الأقل. موجهاً قدرة الكون لديهن المقدرة لتكثيف وحجز، أو لتمديد وتحرير، كميات متغيرة من الطاقة.

معطين مدة كافية من التأثير المؤخر، في النتيجة ستحول الجاذبية كل طاقة نحو مادة لو لم يكن لعاملين: أولاً، بسبب تأثيرات مضاد الجاذبية من متحكمات الطاقة، وثانياً، لأن المادة المنظمة تميل إلى الانحلال تحت شروط معينة توجد في ذات النجوم الساخنة جداً

under certain peculiar conditions in space near highly energized cold bodies of condensed matter.

P.176 - §1 When mass becomes overaggregated and threatens to unbalance energy, to deplete the physical power circuits, the physical controllers intervene unless gravity's own further tendency to overmaterialize energy is defeated by the occurrence of a collision among the dead giants of space, thus in an instant completely dissipating the cumulative collections of gravity. In these collisional episodes enormous masses of matter are suddenly converted into the rarest form of energy, and the struggle for universal equilibrium is begun anew. Eventually the larger physical systems become stabilized, become physically settled, and are swung into the balanced and established circuits of the superuniverses. Subsequent to this event no more collisions or other devastating catastrophes will occur in such established systems.

P.176 - §2 During the times of plus energy there are power disturbances and heat fluctuations accompanied by electrical manifestations. During times of minus energy there are increased tendencies for matter to aggregate, condense, and to get out of control in the more delicately balanced circuits, with resultant tidal or collisional adjustments which quickly restore the balance between circulating energy and more literally stabilized matter. To forecast and otherwise to understand such likely behavior of the blazing suns and the dark islands of space is one of the tasks of the celestial star observers.

P.176 - §3 We are able to recognize most of the laws governing universe equilibrium and to predict much pertaining to universe stability. Practically, our forecasts are reliable, but we are always confronted by certain forces which are not wholly amenable to the laws of energy control and matter behavior known to us. The predictability of all physical phenomena becomes increasingly difficult as we proceed outward in the universes from Paradise. As we pass beyond the borders of the personal administration of the Paradise Rulers, we are confronted with increasing inability to

وتحت شروط معينة خاصة في الفضاء قرب أجسام باردة منشطة بكثرة من مادة مكثفة.

عندما تصير الكتلة متجمعة فوق الحد وتندثر باختلال توازن الطاقة, لاستنفاد دارات القدرة الفيزيائية, تتدخل المتحكمات الفيزيائيات إلا إذا ميول الجاذبية الإضافية الخاصة لتزيد جعل الطاقة مادياً ألغيت بحدوث اصطدام بين الهائلات الميتة في الفضاء, بهذا في لحظة تُشنت تماماً التجمعات الجامعة للجاذبية. في تلك الحوادث الاصطدامية تتحول كتل ضخمة من المادة فجأة إلى أندر أشكال الطاقة, ويبدأ الكفاح من جديد لأجل توازن شامل. أخيراً تصير الأنظمة الفيزيائية الأكبر متوازنة, تصبح مستقرة فيزيائياً, وتتأرجح نحو الدارات المتوازنة والمؤسسة للأكوان العظمى. لاحقاً لهذه الحادثة لا اصطدامات أكثر أو نكبات أخرى مدمرة ستحدث في تلك الأنظمة المتأسسة.

في أثناء أزمنة زائد الطاقة توجد اضطرابات قدرة وتقلبات سخونة مرافقة بمظاهر كهربائية. في أثناء أزمنة ناقص الطاقة توجد ميول زائدة للمادة لتتجمع, وتتكاثر, وتخرج من التحكم في دارات متوازنة بدقة أكثر, مع حاصل تضييقات عارمة أو اصطدامية تُعيد بسرعة التوازن بين الطاقة الدائرة والمادة الأكثر استقراراً حرفياً. للتكهن وبالأحرى لتفهم ذلك السلوك المُرجح للشموس الملتهبة والجزائر المعتمدة للفضاء هي إحدى مهمات مراقبي النجوم السماويين.

نحن قادرين للتعرف على أكثر القوانين الحاكمة لتوازن الكون وللتكهن أكثر بما يختص باستقرار الكون. عملياً, تكهناتنا يُتكل عليها, لكننا نواجه دائماً بقوى معينة ليست مذعانة كلياً إلى قوانين تحكم الطاقة وسلوك المادة المعروفة لنا. يصبح التكهن بكل الظواهر الفيزيائية صعباً بزيادة حينما نتقدم نحو الخارج في الأكوان من الفردوس. عندما نعبر ما بعد حدود الإدارة الشخصية لحكام الفردوس, نواجه بعدم قدرة متزايدة للحساب في مطابقة مع المقاييس المؤسسة والخبرة المُحصلة

reckon in accordance with the standards established and the experience acquired in connection with observations having exclusively to do with the physical phenomena of the near-by astronomic systems. Even in the realms of the seven superuniverses we are living in the midst of force actions and energy reactions which pervade all our domains and extend in unified equilibrium on through all regions of outer space.

P.176 - §4 The farther out we go, the more certainly we encounter those variational and unpredictable phenomena which are so unerringly characteristic of the unfathomable presence-performances of the Absolutes and the experiential Deities. And these phenomena must be indicative of some universal overcontrol of all things.

P.176 - §5 The superuniverse of Orvonton is apparently now running down; the outer universes seem to be winding up for unparalleled future activities; the central Havona universe is eternally stabilized. Gravity and absence of heat (cold) organize and hold matter together; heat and antigravity disrupt matter and dissipate energy. The living power directors and force organizers are the secret of the special control and intelligent direction of the endless metamorphoses of universe making, unmaking, and remaking. Nebulae may disperse, suns burn out, systems vanish, and planets perish, but the universes do not run down.

9. CIRCUITS OF THE SUPERUNIVERSES - P.176

P.176 - §6 The universal circuits of Paradise do actually pervade the realms of the seven superuniverses. These presence circuits are: the personality gravity of

P.177 - §0 the Universal Father, the spiritual gravity of the Eternal Son, the mind gravity of the Conjoint Actor, and the material gravity of the eternal Isle.

P.177 - §1 In addition to the universal Paradise circuits and in

في علاقة مع مراقبات مختصة كلياً بالظواهرات الفيزيائية للأنظمة الفلكية القريبة. حتى في نواحي الأكوان العظمى السبعة نحن عائشون في منتصف أعمال قوة وتفاعلات طاقة تكتنف كل مجالاتنا وتمتد في توازن موحد استمراراً خلال كل مناطق الفضاء الخارجي.

الأبعد نذهب خارجاً، الأكثر بالتأكيد نواجه تلك الظواهرات التغييرية والغير ممكن التكهّن بها والمتصفة بدون خطأ للغاية بالإجراءات الحضورية التي لا يُسبر غورها للمُطلقات والآلهة المختبرة. ويجب أن تكون تلك الظواهرات مشيرة لبعض التحكم الزائد الشامل لكل الأشياء.

الكون العظيم أورفونتون على ما يبدو يخفف الآن نشاطه؛ الأكوان الخارجية تبدوا لتلتفت لنشاطات مستقبلية لا مثيل لها؛ الكون المركزي هاقونا مستقر أبدياً. الجاذبية وغياب السخونة (برودة) ينظمان ويمسكان المادة معاً؛ السخونة ومضاد الجاذبية يمزقان المادة ويبددا الطاقة. موجّهات القدرة الأحياء ومنظمو القوة هم سر التحكم الخاص والاتجاه الذكي للتحوّلات الغير منتهية لصنع كون، وفكه، وإعادة صنعه. السُدْم قد تتشنتت، والشموس قد تحترق، والأنظمة قد تختفي، والكواكب قد تفنى، لكن الأكوان لا تكف عن العمل.

9. دارات الأكوان العظمى

الدارات الشاملة للفردوس تكتنف فعلياً نواحي الأكوان العظمى السبعة. تلك الدارات الحضورية هي: جاذبية الشخصية @ للآب الشامل، والجاذبية الروحية للابن الأبدي، وجاذبية العقل للعامل الموحّد، والجاذبية المادية للجزيرة الأبدية.

بالإضافة إلى دارات الفردوس الشاملة وفي الإضافة إلى

addition to the presence-performances of the Absolutes and the experiential Deities, their function within the superuniverse space level only two energy-circuit divisions or power segregations: the superuniverse circuits and the local universe circuits.

P.177 - §2 The Superuniverse Circuits:

P.177 - §3 1. The unifying intelligence circuit of one of the Seven Master Spirits of Paradise. Such a cosmic-mind circuit is limited to a single superuniverse.

P.177 - §4 2. The reflective-service circuit of the seven Reflective Spirits in each superuniverse.

P.177 - §5 3. The secret circuits of the Mystery Monitors, in some manner interassociated and routed by Divinington to the Universal Father on Paradise.

P.177 - §6 4. The circuit of the intercommunion of the Eternal Son with his Paradise Sons.

P.177 - §7 5. The flash presence of the Infinite Spirit.

P.177 - §8 6. The broadcasts of Paradise, the space reports of Havona.

P.177 - §9 7. The energy circuits of the power centers and the physical controllers.

P.177 - §10 The Local Universe Circuits:

P.177 - §11 1. The bestowal spirit of the Paradise Sons, the Comforter of the bestowal worlds. The Spirit of Truth, the spirit of Michael on Urantia.

P.177 - §12 2. The circuit of the Divine Ministers, the local

الإجراءات الحضورية للمُطلقات والآلهة المختبرة, هناك يعمل ضمن مستوى فضاء الكون العظيم قسمين فقط من دائرة الطاقة أو انفصالات القدرة: دارات الكون العظيم ودارات الكون المحلي.

دارات الكون العظيم:

1. دائرة الذكاء الموحّد لوحد من الأرواح الرئيسية السبعة للفردوس. كذا دائرة عقل فلكي محدودة إلى كون عظيم واحد.

2. دائرة الخدمة الانعكاسية للأرواح الانعكاسية السبعة في كل كون عظيم.

3. الدارات السرية للمراقب الغامضة, في أسلوب ما متداخلة الارتباط وموَّجهة ببلد-ألوهية إلى الأب الشامل على الفردوس.

4. دائرة الاختلاط المتداخل للابن الأبدي مع أبناءه الفردوسيين.

5. الحضور الوامض للروح اللانهائي.

6. إذاعات الفردوس, تقارير الفضاء لهاقونا.

7. دارات الطاقة لمراكز القدرة والمتحكمات الفيزيائيات.

دارات الكون المحلي:

1. روح الإغداق للأبناء الفردوسيين, المؤاسي لعوالم الإغداق. روح الحق, روح ميخائيل على يورانثيا.

2. دائرة المُسعفات الإلهية, أرواح أم الكون المحلي, الروح القدس

P.177 - §13 3. The intelligence-ministry circuit of a local universe, including the diversely functioning presence of the adjutant mind-spirits.

P.177 - §14 When there develops such a spiritual harmony in a local universe that its individual and combined circuits become indistinguishable from those of the superuniverse, when such identity of function and oneness of ministry actually prevail, then does the local universe immediately swing into the settled circuits of light and life, becoming at once eligible for admission into the spiritual confederation of the perfected union of the supercreation. The requisites for admission to the councils of the Ancients of Days, membership in the superuniverse confederation, are:

P.177 - §15 1. Physical Stability. The stars and planets of a local universe must be in equilibrium; the periods of immediate stellar metamorphosis must be over. The universe must be proceeding on a clear track; its orbit must be safely and finally settled.

P.177 - §16 2. Spiritual Loyalty. There must exist a state of universal recognition of, and loyalty to, the Sovereign Son of God who presides over the affairs of such a local universe. There must have come into being a state of harmonious co-operation between the individual planets, systems, and constellations of the entire local universe.

P.177 - §17 Your local universe is not even reckoned as belonging to the settled physical order of the superuniverse, much less as holding membership in the recognized spiritual family of the supergovernment. Although Nebadon does not yet have

P.178 - §0 representation on Uversa, we of the superuniverse government are dispatched to its worlds on special missions from

3. دارة إسعاف الذكاء للكون المحلي, بما فيها الحضور العامل بتنوع لأرواح العقل المعاونة.

عندما تنشأ هناك ألفة روحية في كون محلي بحيث تصير داراته الفردية والمركبة غير مميزة من تلك للكون العظيم, عندما تلك الهوية لعمل وأحادية للإسعاف تسود فعلياً, عندئذ يتأرجح الكون المحلي في الحال نحو دارات مستقرة لنور وحياء, صائراً في الحال مؤهلاً من أجل الدخول نحو الاتحاد الروحي الوحدة الكمالية لفائق الخلق. المتطلبات من أجل إذن الدخول إلى مجالس شورى قدماء الأيام, وعضوية في اتحاد الكون العظيم, هي:

1. **استقرار فيزيائي.** يجب أن تكون نجوم وكواكب الكون المحلي في تعادل؛ يجب أن تكون فترات التحولات النجمية المباشرة قد انتهت. يجب أن يكون الكون سائراً على خطى واضحة؛ مداره يجب أن يكون مستقراً أخيراً وبأمان.

2. **ولاء روحي.** هناك يجب أن توجد حالة من الاعتراف الشامل, وولاء إلى, ابن الله السلطان الذي يتراءى فوق شؤون ذلك الكون المحلي. هناك يجب أن يكون قد أتى نحو الكيان حالة من التعاون المتناسق بين الكواكب الأفراد, والأنظمة, والأبراج لكامل الكون المحلي.

ليس كونكم المحلي محسوباً حتى كمنتمي إلى المرتبة الفيزيائية المستقرة للكون العظيم, كم بالأحرى كحائز عضوية في العائلة الروحية المعترف بها بالحكومة الفائقة. مع أن نبادون حتى الآن ليس لديه @ تمثيلاً على يوفرسا, نحن من حكومة الكون العظيم نُرسل إلى عوالمه على مهمات خاصة من وقت إلى وقت, حتى كما أنا أتيت إلى يورانشيا مباشرة من يوفرسا. نقدم كل مساعدة ممكنة إلى مدرائكم وحكامكم في

time to time, even as I have come to Urantia directly from Uversa. We lend every possible assistance to your directors and rulers in the solution of their difficult problems; we are desirous of seeing your universe qualified for full admission into the associated creations of the superuniverse family.

10. RULERS OF THE SUPERUNIVERSES - P.178

P.178 - §1 The headquarters of the superuniverses are the seats of the high spiritual government of the time-space domains. The executive branch of the supergovernment, taking origin in the Councils of the Trinity, is immediately directed by one of the Seven Master Spirits of supreme supervision, beings who sit upon seats of Paradise authority and administer the superuniverses through the Seven Supreme Executives stationed on the seven special worlds of the Infinite Spirit, the outermost satellites of Paradise.

P.178 - §2 The superuniverse headquarters are the abiding places of the Reflective Spirits and the Reflective Image Aids. From this midway position these marvelous beings conduct their tremendous reflectivity operations, thus ministering to the central universe above and to the local universes below.

P.178 - §3 Each superuniverse is presided over by three Ancients of Days, the joint chief executives of the supergovernment. In its executive branch the personnel of the superuniverse government consists of seven different groups:

P.178 - §4 1. Ancients of Days.

P.178 - §5 2. Perfectors of Wisdom.

P.178 - §6 3. Divine Counselors.

حل مشاكلهم الصعبة؛ نحن راغبون لمشاهدة كونكم مؤهلاً للقبول الكامل بالدخول نحو الخلائق المرتبطة لعائلة الكون العظيم.

10. حكام الأكوان العظمى

مراكز إدارة الأكوان العظمى هي مقاعد الحكومات الروحية العليا لمجالات الزمان-الفضاء. يتأصل الفرع التنفيذي للحكومة الفائقة في مجالس الثالوث، موجهاً مباشرة بأحد الأرواح الرئيسية السبعة ذات الإشراف السامي، كائنات تجلس على مقاعد سلطة الفردوس وتدبر الأكوان العظمى من خلال المنفذين الساميين السبعة المقيمين على العوالم السبعة الخاصة للروح اللانهائي. الأقمار الأكثر خارجية للفردوس.

مركز إدارة الكون العظيم هو مكان إقامة الأرواح الانعكاسية ومساعدو الصورة الانعكاسية. من هذا الموقع منتصف الطريق تدبر تلك الكائنات العجيبة عملياتها الانعكاسية الجسيمة، بهذا مُسعدة إلى الكون المركزي من فوق وإلى الأكوان المحلية من تحت.

كل كون عظيم يترأس فوقه ثلاثة قدماء أيام، المنفذون الرئيسيون المتحدون للحكومة الفائقة. في فرعها التنفيذي تتألف شخصيات حكومة الكون العظيم من سبعة فئات مختلفة:

1. قدماء الأيام.

2. مكاملو الحكمة.

3. مستشارون إلهيون.

P.178 - §7 4. Universal Censors.

4. رقباء شاملون.

P.178 - §8 5. Mighty Messengers.

5. مرسلين قديرون.

P.178 - §9 6. Those High in Authority.

6. هؤلاء عاليون في سُلطة.

P.178 - §10 7. Those without Name and Number.

7. هؤلاء بدون اسم وعدد.

P.178 - §11 The three Ancients of Days are immediately assisted by a corps of one billion Perfectors of Wisdom, with whom are associated three billion Divine Counselors. One billion Universal Censors are attached to each superuniverse administration. These three groups are Co-ordinate Trinity Personalities, taking origin directly and divinely in the Paradise Trinity.

قدمات الأيام الثلاثة يُساعدون مباشرة بكتيبة من بليون مكامل للحكمة، يرافقهم ثلاثة بلايين مستشار إلهي. بليون رقباء شاملون مُلحقين إلى إدارة كل كون عظيم. هذه الفئات الثلاثة هي شخصيات ثالوثية منسقة، أخذت أصلها مباشرة وإلهياً في ثالوث الفردوس.

P.178 - §12 The remaining three orders, Mighty Messengers, Those High in Authority, and Those without Name and Number, are glorified ascendant mortals. The first of these orders came up through the ascendant regime and passed through Havona in the days of Grandfanda. Having attained Paradise, they were mustered into the Corps of the Finality, embraced by the Paradise Trinity, and subsequently assigned to the supernal service of the Ancients of Days. As a class, these three orders are known as Trinitized Sons of Attainment, being of dual origin but now of Trinity service. Thus was the executive branch of the superuniverse government enlarged to include the glorified and perfected children of the evolutionary worlds.

المراتب الثلاثة الباقية، المرسلين القديرون، وهؤلاء العاليون في سُلطة، وهؤلاء بدون اسم وعدد، هم بشر صاعدون ممجدين. الأول من هذه المراتب أتى من خلال النظام الارتقائي وعبر خلال هافونا في أيام فاندا-الجليل حينما نالوا الفردوس، وجُندوا في سلك النهائية، وضموا بثالوث الفردوس، وعُينوا لاحقاً إلى الخدمة العلوية لقدمات الأيام، كصنف، هذه المراتب الثلاثة يُعرفوا كأبناء الإحراز المثلثين، كائون من أصل مزدوج إنما الآن في خدمة الثالوث. هكذا الفرع التنفيذي لحكومة الكون العظيم قد وُسع ليشمل الأولاد الممجدين والكماليين من العوالم التطورية.

P.178 - §13 The co-ordinate council of the superuniverse seven is composed of the executive groups previously named and the following sector rulers and other regional

يتألف مجلس الشورى المنسق للكون العظيم من سبع فئات تنفيذية سُميت سابقاً وحكام القطاعات التالية @ وعرفاء مناطق آخرين:

P.179 - §0 overseers:

P.179 - §1 1. Perfections of Days--the rulers of the superuniverse

1. كماليو الأيام - حكام القطاعات الكبرى للكون العظيم.

major sectors.

P.179 - §2 2. Recents of Days--the directors of the superuniverse minor sectors.

P.179 - §3 3. Unions of Days--the Paradise advisers to the rulers of the local universes.

P.179 - §4 4. Faithfuls of Days--the Paradise counselors to the Most High rulers of the constellation governments.

P.179 - §5 5. Trinity Teacher Sons who may chance to be on duty at superuniverse headquarters.

P.179 - §6 6. Eternals of Days who may happen to be present at superuniverse headquarters.

P.179 - §7 7. The seven Reflective Image Aids--the spokesmen of the seven Reflective Spirits and through them representatives of the Seven Master Spirits of Paradise.

P.179 - §8 The Reflective Image Aids also function as the representatives of numerous groups of beings who are influential in the superuniverse governments, but who are not, at present, for various reasons, fully active in their individual capacities. Embraced within this group are: the evolving superuniverse personality manifestation of the Supreme Being, the Unqualified Supervisors of the Supreme, the Qualified Vicegerents of the Ultimate, the unnamed liaison reflectivators of Majeston, and the superpersonal spirit representatives of the Eternal Son.

P.179 - §9 At almost all times it is possible to find representatives of all groups of created beings on the headquarters worlds of the superuniverses. The routine ministering work of the

2. حديثو الأيام – الموجهون للقطاعات الصغرى للكون العظيم.

3. اتحاديو الأيام – الناصحون الفردوسيون إلى حكام الأكوان المحلية.

4. مُخلصو الأيام – المستشارون الفردوسيون إلى العالين حكام حكومات الأبراج.

5. الأبناء المعلمون الثالثيون – الذين قد يصادف ويكونوا على واجب عند مركز إدارة الكون العظيم.

6. أبدو الأيام – الذين قد يحدث ليكونوا حاضرين عند مركز إدارة الكون العظيم.

7. مُساعدو الصورة الانعكاسية السبعة – المتكلمون عن الأرواح الانعكاسية السبعة ومن خلالهم ممثلين للأرواح الرئيسية السبعة من الفردوس.

مُساعدو الصورة الانعكاسية يعملون كذلك كممثلين لفئات عديدة من كائنات ذوي نفوذ في حكومات الكون العظيم, لكنهم ليسوا, عند الحاضر, لأسباب متنوعة, نشيطين كلياً في استطاعاتهم الفردية. مضموم داخل هذه الفئة هم: مظهر شخصية الكون العظيم المتطورة للكائن الأسمى, والمشرّفون القطعيون للأسمى, والنواب المؤهلون للمنتهى, وانعكاسيو الارتباط الغير مسمى لماجسطن, والروح الفائق عن الشخصي الممثلين للابن الأبدى.

إنه ممكن تقريباً عند كل الأوقات لإيجاد ممثلين لكل فئات الكائنات المخلوقة على عوالم مراكز إدارة الأكوان العظمى. عمل الإسعاف الروتيني للأكوان العظمى معمول بالناقيم الثانوية القديرة

superuniverses is performed by the mighty seconaphim and by other members of the vast family of the Infinite Spirit. In the work of these marvelous centers of superuniverse administration, control, ministry, and executive judgment, the intelligences of every sphere of universal life are mingled in effective service, wise administration, loving ministry, and just judgment.

P.179 - §10 The superuniverses do not maintain any sort of ambassadorial representation; they are completely isolated from each other. They know of mutual affairs only through the Paradise clearinghouse maintained by the Seven Master Spirits. Their rulers work in the councils of divine wisdom for the welfare of their own superuniverses regardless of what may be transpiring in other sections of the universal creation. This isolation of the superuniverses will persist until such time as their co-ordination is achieved by the more complete factualization of the personality-sovereignty of the evolving experiential Supreme Being.

11. THE DELIBERATIVE ASSEMBLY - P.179

P.179 - §11 It is on such worlds as Uversa that the beings representative of the autocracy of perfection and the democracy of evolution meet face to face. The executive branch of the supergovernment originates in the realms of perfection; the legislative branch springs from the flowering of the evolutionary universes.

P.179 - §12 The deliberative assembly of the superuniverse is confined to the headquarters world. This legislative or advisory council consists of seven houses, to each of which every local universe admitted to the superuniverse councils elects a native representative. These representatives are chosen by the high councils of such local universes from among the ascending-pilgrim graduates of Orvonton

P.180 - §0 who are tarrying on Uversa, accredited for transport to

وبأعضاء آخرين من العائلة الشاسعة للروح اللانهائي. في عمل تلك المراكز العجيبة من إدارة, وتحكم, وإسعاف, وقضاء تنفيذي للكون العظيم, الفاهمات من كل جو من الحياة الشاملة مختلطة في خدمة فعّالة, وإدارة حكيمة, وإسعاف مُحب, وقضاء عادل.

لا تحافظ الأكوان العظمى على أي نوع من التمثيل السفيري؛ هي معزولة كلياً عن بعضها. يعرفون عن شؤونهم المتبادلة فقط من خلال بيت التوضيح الفردوسي المحافظ عليه بالأرواح الرئيسية السبعة. حكامهم يعملون في مجالس شورى ذا حكمة إلهية لأجل رفاهية أكوانهم العظمى الخاصة بدون اعتبار لما قد يُبان في قطاعات أخرى من الخلق الشامل. هذا الانعزال للأكوان العظمى سيستمر حتى ذلك الزمان عندما سينجز تنسيقهم بتحقيق تام أكثر لسُلطة-شخصية الكائن الأسمى المختبر المتطور.

11. مجلس التداول

إنه على عوالم مثل يوفرسا حيث الكائنات الممثلة للحكم المُطلق كمال وديموقراطية التطور يلتقيان وجهاً لوجه. يتأصل الفرع التنفيذي للحكومة الفائقة في نواحي الكمال؛ وينبع الفرع التشريعي من تفتح الأكوان التطورية.

المجلس التداولي للكون العظيم محصور إلى عالم مركز الإدارة. يتألف هذا المجلس التشريعي أو الاستشاري من سبعة منازل, إلى كل منها كل كون محلي يُدخل إلى مجالس شورى الكون العظيم ينتخب ممثل بلدي. أولئك الممثلون يُختاروا بمجالس الشورى العليا لتلك الأكوان المحلية من بين خريجي الحجاج الصاعدين لأورفونتون @ الذين ينتظرون على يوفرسا, مفوضين لأجل النقل إلى هافونا. معدل فترة الخدمة يكون حوالي مائة سنة من السنين المقياسية للكون

Havona. The average term of service is about one hundred years of superuniverse standard time.

P.180 - §1 Never have I known of a disagreement between the Orvonton executives and the Uversa assembly. Never yet, in the history of our superuniverse, has the deliberative body ever passed a recommendation that the executive division of the supergovernment has even hesitated to carry out. There always has prevailed the most perfect harmony and working agreement, all of which testifies to the fact that evolutionary beings can really attain the heights of perfected wisdom which qualifies them to consort with the personalities of perfect origin and divine nature. The presence of the deliberative assemblies on the superuniverse headquarters reveals the wisdom, and foreshadows the ultimate triumph, of the whole vast evolutionary concept of the Universal Father and his Eternal Son.

12. THE SUPREME TRIBUNALS - P.180

P.180 - §2 When we speak of executive and deliberative branches of the Uversa government, you may, from the analogy of certain forms of Urantian civil government, reason that we must have a third or judicial branch, and we do; but it does not have a separate personnel. Our courts are constituted as follows: There presides, in accordance with the nature and gravity of the case, an Ancient of Days, a Perfector of Wisdom, or a Divine Counselor. The evidence for or against an individual, a planet, system, constellation, or universe is presented and interpreted by the Censors. The defense of the children of time and the evolutionary planets is offered by the Mighty Messengers, the official observers of the superuniverse government to the local universes and systems. The attitude of the higher government is portrayed by Those High in Authority. And ordinarily the verdict is formulated by a varying-sized commission consisting equally of Those without Name and Number and a group of understanding personalities chosen from the deliberative

لم أعرف أبداً عن عدم اتفاق بين منفذي أورفونتون ومجلس يوقرسا. ليس للآن، في تاريخ كوننا العظيم، جازت هيئة المداولة أبداً توصية بأن القسم التنفيذي للحكومة الفائقة حتى قد تمهل في تنفيذها، هناك دائماً سادت الألفة الكمالية والاتفاق العامل، كل ما يشهد للواقع بأن الكائنات التطورية تقدر في الواقع بلوغ ذرى الحكمة الكاملة التي تؤهلها للألفة مع الشخصيات من أصل كمالٍ وطبيعية إلهية. حضور مجالس التداول على مركز إدارة الكون العظيم يكشف الحكمة، وينذر بالظفر النهائي، لكل المفهوم التطوري الشاسع للآب الشامل وابنه الأبدى.

12. المحاكم السامية

عندما نتكلم عن فروع المداولة والتنفيذ لحكومة يوقرسا، يمكننا من مشابهة أشكال معينة من حكومة يورانثيا المدنية، التفكير بأنه يجب أن يكون لدينا فرعاً ثالثاً أو تشريعياً، ونحن لدينا؛ إنما ليس لديه أشخاص منفصلين. تتألف محاكمنا كالتالي: هناك يترأس، حسب طبيعة وخطورة الحالة، قديم أيام، أو مكامل للحكمة، أو مستشار إلهي. الإثبات من أجل أو ضد فرد، أو كوكب، أو نظام، أو بُرج، أو كون يُقدّم ويُفسّر بالرقباء. الدفاع عن أولاد الزمان والكواكب المتطورة يُمنح بالمرسالين القديرين. المراقبون الرسميون لحكومة الكون العظيم إلى الأكوان والأنظمة المحلية. موقف الحكومة العليا يصوّر بـ(هؤلاء العالين في سلطة). واعتيادياً يُصاغ قرار الحكم بلجنة متغيرة الحجم تتألف بالتساوي من (الذين بدون اسم وعدد) وفئة من الشخصيات المتفهمة مختارة من المجلس التداولي.

assembly.

P.180 - §3 The courts of the Ancients of Days are the high review tribunals for the spiritual adjudication of all component universes. The Sovereign Sons of the local universes are supreme in their own domains; they are subject to the supergovernment only in so far as they voluntarily submit matters for counsel or adjudication by the Ancients of Days except in matters involving the extinction of will creatures. Mandates of judgment originate in the local universes, but sentences involving the extinction of will creatures are always formulated on, and executed from, the headquarters of the superuniverse. The Sons of the local universes can decree the survival of mortal man, but only the Ancients of Days may sit in executive judgment on the issues of eternal life and death.

P.180 - §4 In all matters not requiring trial, the submission of evidence, the Ancients of Days or their associates render decisions, and these rulings are always unanimous. We are here dealing with the councils of perfection. There are no disagreements nor minority opinions in the decrees of these supreme and superlative tribunals.

P.180 - §5 With certain few exceptions the supergovernments exercise jurisdiction over all things and all beings in their respective domains. There is no appeal from the rulings and decisions of the superuniverse authorities since they represent the concurred opinions of the Ancients of Days and that Master Spirit who, from Paradise, presides over the destiny of the superuniverse concerned.

13. THE SECTOR GOVERNMENTS - P.181

P.181 - §1 A major sector comprises about one tenth of a superuniverse and consists of one hundred minor sectors, ten thousand local universes, about one hundred billion inhabitable worlds. These major sectors are administered by three Perfections

محاكم قدماء الأيام هي محاكم المراجعة العليا من أجل الأحكام الروحية لكل الأكوان المركبات. الأبناء السلاطين من الأكوان المحلية ساميون في مجالاتهم؛ خاضعين إلى الحكومة الفائقة فقط لغاية ما هم تطوعياً يقدمون أمور من أجل الشورى أو القضاء بقدماء الأيام ما عدا في أمور تشمل إبادة مخلوقات مشيئة. تبدأ انتدابات القضاء في الأكوان المحلية، لكن الأحكام المحتوية إبادة مخلوقات مشيئة تُصاغ دائماً على مركز إدارة الكون العظيم وتنفذ منه. أبناء الأكوان المحلية يقدر أن يصدروا حكماً ببقاء إنسان بشري، إنما فقط قدماء الأيام قد يجلسون في القضاء التنفيذي على مواضيع الحياة والموت الأبدي.

في كل أمور لا تتطلب محاكمة، تقديم الإثبات، قدماء الأيام أو أحد مشاركيهم يُعطون قرارات، وتلك الأحكام تكون دائماً جماعية. هنا نتعاطى مع مجالس الكمال، ليس هناك عدم اتفاق ولا وجهات نظر أقلية في أحكام تلك المحاكم السامية والممتازة.

مع مستثنيات قليلة معينة تمارس الحكومات الفائقة حكماً شرعياً فوق كل الأشياء وكل الكائنات في مجالاتها المختصة. ليس هناك استثناءً من أحكام وقرارات سلطات الكون العظيم حيث إنها تمثل الآراء المجمع عليها بقدماء الأيام وذلك الروح الرئيسي الذي يترأس من الفردوس، فوق مصير الكون العظيم المختص.

13. حكومات القطاعات

القطاع الأكبر يشمل حوالي عُشر كون عظيم ويتألف من مائة قطاع أصغر، أو عشرة آلاف كون محلي، أو حوالي مائة بليون عالم قابل للسكن. هذه القطاعات الكبرى تُدار بثلاثة مكامل الأيام.

P.181 - §2 The courts of the Perfections of Days are constituted much as are those of the Ancients of Days except that they do not sit in spiritual judgment upon the realms. The work of these major sector governments has chiefly to do with the intellectual status of a far-flung creation. The major sectors detain, adjudicate, dispense, and tabulate, for reporting to the courts of the Ancients of Days, all matters of superuniverse importance of a routine and administrative nature which are not immediately concerned with the spiritual administration of the realms or with the outworking of the mortal-ascension plans of the Paradise Rulers. The personnel of a major sector government is no different from that of the superuniverse.

P.181 - §3 As the magnificent satellites of Uversa are concerned with your final spiritual preparation for Havona, so are the seventy satellites of Umajor the fifth devoted to your superuniverse intellectual training and development. From all Orvonton, here are gathered together the wise beings who labor untiringly to prepare the mortals of time for their further progress towards the career of eternity. Most of this training of ascending mortals is conducted on the seventy study worlds.

P.181 - §4 The minor sector governments are presided over by three Recents of Days. Their administration is concerned mainly with the physical control, unification, stabilization, and routine coordination of the administration of the component local universes. Each minor sector embraces as many as one hundred local universes, ten thousand constellations, one million systems, or about one billion inhabitable worlds.

P.181 - §5 Minor sector headquarters worlds are the grand rendezvous of the Master Physical Controllers. These headquarters worlds are surrounded by the seven instruction spheres which constitute the entrance schools of the superuniverse and are the

تتألف محاكم مكاملو الأيام كثيراً مثل تلك لقدماء الأيام ما عدا أنهم لا يجلسون في قضاء روعي على النواحي. عمل حكومات تلك القطاعات الكبرى لديها رئيسياً ما تفعله مع الوضع الذهني للخلق النائي. القطاعات الكبرى تحجز، وتقضي، وتقيم العدالة، وتُجَدول، لأجل التقرير إلى محاكم قدماء الأيام، كل الأمور المهمة للكون العظيم من الطبيعة السياقية والإدارية التي ليست مختصة مباشرة بالإدارة الروحية للنواحي أو بالعمل الخارجي لخطط ارتقاء البشر لحكام الفردوس. أشخاص حكومة القطاع الأكبر ليس مختلفين عن تلك للكون العظيم.

كما الأقمار الرائعة ليوفرسا مهمة بتحضيركم الروحي النهائي من أجل هافونا، كذلك الأقمار السبعون ليو-الكبرى الخامسة مكرسة إلى تدريبكم، ونشوءكم الذهني لكونكم العظيم. من كل أورفونتون هنا تتجمع معاً الكائنات الحكيمة التي تشتغل بدون كلل لتهيئة بشر الزمان من أجل تقدمهم الإضافي تجاه المهمة الأبدية. معظم هذا التدريب للبشر الصاعدين يُدار على عوالم الدراسة السبعين.

حكومات **القطاع الأصغر** يترأس فوقها ثلاثة حديثو الأيام. تهتم إدارتهم رئيسياً بالتحكم والتوحيد والاستقرار الفيزيائي، وتنسيق سياقي لإدارة مركبات الأكوان المحلية. كل قطاع أصغر يضم لحد المائة كون محلي، أو عشرة آلاف بُرج، أو مليون نظام، أو حوالي بليون عالم قابل للسكن.

عوالم مركز إدارة القطاع الأصغر هي ملتقى جليل للمتحكّمات الفيزيائيات الرئيسية. عوالم مركز الإدارة تلك مُحاطة بسبعة أجواء تعليمية تؤلف مدارس الدخول للكون العظيم وهي مراكز التدريب من

centers of training for physical and administrative knowledge concerning the universe of universes.

P.181 - §6 The administrators of the minor sector governments are under the immediate jurisdiction of the major sector rulers. The Recents of Days receive all reports of observations and co-ordinate all recommendations which come up to a superuniverse from the Unions of Days who are stationed as Trinity observers and advisers on the headquarters spheres of the local universes and from the Faithfuls of Days who are similarly attached to the councils of the Most Highs at the headquarters of the constellations. All such reports are transmitted to the Perfections of Days on the major sectors, subsequently to be passed on to the courts of the Ancients of Days. Thus the Trinity regime extends from the constellations of the local universes up to the headquarters of the superuniverse. The local system headquarters do not have Trinity representatives.

14. PURPOSES OF THE SEVEN SUPERUNIVERSES - P.181

P.181 - §7 There are seven major purposes which are being unfolded in the evolution of the seven superuniverses. Each major purpose in superuniverse evolution will

P.182 - §0 find fullest expression in only one of the seven superuniverses, and therefore does each superuniverse have a special function and a unique nature.

P.182 - §1 Orvonton, the seventh superuniverse, the one to which your local universe belongs, is known chiefly because of its tremendous and lavish bestowal of merciful ministry to the mortals of the realms. It is renowned for the manner in which justice prevails as tempered by mercy and power rules as conditioned by patience, while the sacrifices of time are freely made to secure the stabilization of eternity. Orvonton is a universe demonstration of

أجل معرفة فيزيائية وإدارية تختص بكون الأكوان.

الإداريون لحكومات القطاع الأصغر هم تحت الحكم الشرعي المباشر لحكام القطاع الأكبر. يستلم حديثو الأيام كل تقارير المراقبات وينسقون كل التوصيات التي تُعرض على بساط البحث إلى الكون العظيم من اتحادي الأيام المقيمين كمراقبين وناصحين ثالوثيين على أجواء مراكز إدارة الأكوان المحلية ومن مخلصي الأيام الذين بالمماثلة مُلحقين إلى مجالس شورى العالين عند مراكز إدارة الأبراج. كل تلك التقارير تُنقل إلى كمالبي الأيام على القطاعات الكبرى لتُنقل لاحقاً إلى محاكم قدماء الأيام. بهذا تمتد حكومة الثالوث من أبراج الأكوان المحلية صعوداً إلى مركز إدارة الكون العظيم. مركز إدارة النظام المحلي ليس لديها تمثيلاً ثالوثياً.

14. أهداف الأكوان العظمى السبعة

هناك سبعة أهداف كبرى بُسطت في تطور الأكوان العظمى السبعة. كل هدف كبير في تطور كون عظيم @ سيجد أكمل تعبير في واحد فقط من الأكوان العظمى السبعة, ولذلك كل كون عظيم لديه عمل خاص وطبيعة فريدة.

أورفونتون, الكون العظيم السابع, الذي ينتمي إليه كونكم المحلي, معروف رئيسياً بسبب إغداقاته الجسيمة والوافرة للإسعاف الرحيم إلى بشر النواحي. إنه مشهور بالأسلوب الذي يسود فيه العدل بينما يُلطف برحمة وقدرة تحكم كما تُكيف بالصبر, بينما تضحيات الزمان تُعمل بسخاء لتأمين استقرار الأبدية. أورفونتون هو مظاهرة كون لمحبة ورحمة.

love and mercy.

P.182 - §2 It is, however, very difficult to describe our conception of the true nature of the evolutionary purpose which is unfolding in Orvonton, but it may be suggested by saying that in this supercreation we feel that the six unique purposes of cosmic evolution as manifested in the six associated supercreations are here being interassociated into a meaning-of-the-whole; and it is for this reason that we have sometimes conjectured that the evolved and finished personalization of God the Supreme will in the remote future and from Uversa rule the perfected seven superuniverses in all the experiential majesty of his then attained almighty sovereign power.

P.182 - §3 As Orvonton is unique in nature and individual in destiny, so also is each of its six associated superuniverses. A great deal that is going on in Orvonton is not, however, revealed to you, and of these unrevealed features of Orvonton life, many are to find most complete expression in some other superuniverse. The seven purposes of superuniverse evolution are operative throughout all seven superuniverses, but each supercreation will give fullest expression to only one of these purposes. To understand more about these superuniverse purposes, much that you do not understand would have to be revealed, and even then you would comprehend but little. This entire narrative presents only a fleeting glimpse of the immense creation of which your world and local system are a part.

P.182 - §4 Your world is called Urantia, and it is number 606 in the planetary group, or system, of Satania. This system has at present 619 inhabited worlds, and more than two hundred additional planets are evolving favorably toward becoming inhabited worlds at some future time.

P.182 - §5 Satania has a headquarters world called Jerusem, and it is system number twenty-four in the constellation of Norlatiadek.

إنه، مع ذلك، صعب جداً لوصف مفهومنا عن الطبيعة الصحيحة للهدف التطوري المنبسط في أورفونتون، لكن يمكن الإيحاء بالقول بأن في هذا الخلق الفائق نشعر بأن الأهداف الفريدة الستة لتطور الفلك كما ظاهرة في الخلائق الفائقة الستة المرافقة كائنة هنا متداخلة الارتباط نحو معنى للكل؛ وإنه لهذا السبب بأننا قد افترضنا أحياناً بأن التشخيص المتطور والمنتهي لله الأسمى في المستقبل البعيد ومن يوفرسا سيحكم الأكوان السبعة الكاملة في كل جلال اختباري لقدرة سلطته الكلية القدرة المحصلة عند ذلك.

كما أورفونتون فريد في طبيعة وفرد في مصير، هكذا كذلك كل من الأكوان العظمى الستة المرافقة. الكثير مما يجري في أورفونتون ليس على كلٍ مكشوفاً لكم، ومن تلك الملامح الغير مكشوفة لحياة أورفونتون، كثيرون ليجدوا التعبير الأكثر إتماماً في كون عظيم آخر. الأهداف السبعة لتطور كون عظيم عاملة في كل أنحاء الأكوان العظمى السبعة، لكن كل خلق فائق سيعطي أكمل تعبير إلى واحد فقط من تلك الأهداف. لتفهم أكثر عن تلك الأهداف للأكوان العظمى، الكثير مما لا تفهمونه سيجب كشفه، وحتى عند ذلك لن تفهموا سوى القليل. كامل هذه الرواية تمثل لمحة عابرة فقط للخلق الفسيح الذي عالمكم ونظامكم المحلي هما جزء منه.

عالمكم يُدعى يورانثيا، وهو رقم 606 في فئة كوكبية، أو نظام، يُدعى ساتانيا. هذا النظام لديه عند الحاضر 619 عالم مسكون، وأكثر من مائتي كوكب إضافي تتطور الآن بمؤاتات لتصير عوالم مسكونة عند مستقبل زمني ما.

ساتانيا لديه عالم مركز إدارة يُدعى جيروسيم، وإنه النظام رقم أربعة وعشرون في بُرج نور لاشيادك. يتألف بُرجكم، نور لاشيادك، من

Your constellation, Norlatiadek, consists of one hundred local systems and has a headquarters world called Edentia. Norlatiadek is number seventy in the universe of Nebadon. The local universe of Nebadon consists of one hundred constellations and has a capital known as Salvington. The universe of Nebadon is number eighty-four in the minor sector of Ensa.

P.182 - §6 The minor sector of Ensa consists of one hundred local universes and has a capital called Uminor the third. This minor sector is number three in the major sector of Splandon. Splandon consists of one hundred minor sectors and has a headquarters world called Umajor the fifth. It is the fifth major sector of the superuniverse of Orvonton, the seventh segment of the grand universe. Thus you can locate your planet in the scheme of the organization and administration of the universe of universes.

P.182 - §7 The grand universe number of your world, Urantia, is 5,342,482,337,666. That is the registry number on Uversa and on Paradise, your number in the catalogue of the inhabited worlds. I know the physical-sphere registry number, but it is of such an extraordinary size that it is of little practical significance to the mortal mind.

P.183 - §1 Your planet is a member of an enormous cosmos; you belong to a well-nigh infinite family of worlds, but your sphere is just as precisely administered and just as lovingly fostered as if it were the only inhabited world in all existence.

P.183 - §2 [Presented by a Universal Censor hailing from Uversa.]

مائة نظام محلي ولديه عالم مركز إدارة يُدعى عدنشيا. نورلاشيادك هو البُرج رقم سبعون في كون نبادون. يتألف الكون المحلي نبادون من مائة بُرج ولديه عاصمة معروفة بسالفينغتون. كون نبادون هو رقم أربعة وثمانون في القطاع الأصغر إنسا.

يتألف القطاع الأصغر إنسا من مائة كون محلي ولديه عاصمة تُدعى يو-الصغرى الثالثة. القطاع الأصغر هو رقم ثلاثة في القطاع الأكبر سبلاندون. يتألف سبلاندون من مائة قطاع أصغر ولديه عالم مركز إدارة يُدعى يو-الكبرى الخامسة. إنه القطاع الخامس في الكون العظيم أورفونتون، الجزء السابع من الكون الإجمالي. بهذا تقدر تعيين كوكبكم في مشروع تنظيم وإدارة كون الأكوان.

رقم الكون الإجمالي لعالمكم يورانشيا، هو 5,342,482,337,666 ذلك هو رقم التسجيل على يوفرسا وعلى الفردوس، عددكم في فهرس العوالم المسكونة. أنا أعرف عدد تسجيل الجو الفيزيائي، لكنه من كذا حجم فوق الاعتيادي بحيث إنه ذات مغزى عملي قليل للعقل البشري.

كوكبكم عضو من فلك هائل؛ أنتم تنتمون إلى عائلة عوالم على وشك لانتهائية، لكن جوكم مُدبر بدقة بالتمام وبالضبط مُتبنى بمحبة كما لو كان العالم المسكون الوحيد في كل الوجود.

[قُدّمت برقيب شامل قادم من يوفرسا.]

[Back to Urantia-Ottawa](#)

[Back to Translated Papers](#)

The [Ottawa Study Group](#) invites your feedback regarding the fidelity of this draft translation